

# VALLÉE DE LA DORDOGNE

ROCAMADOUR • PADIRAC • COLLONGES-LA-ROUGE

*l'étonnant  
voyage!*

**FAIRE UN VŒU**  
sous les étoiles

**EXPLORER**  
**UN TERRAIN DE JEU**  
grandeur nature

**PIQUE-NIQUE**  
**À LA PLAGE &**  
concours de ricochets



Vallée de la Dordogne

ROCAMADOUR • PADIRAC  
COLLONGES-LA-ROUGE



LA NATURE GRANDEUR NATURE  
**PARC ANIMALIER  
DE GRAMAT**

**DANS LE LOT !**

Achetez vos billets sur :  
[www.gramat-parc-animalier.com](http://www.gramat-parc-animalier.com)

D 14, 46500 GRAMAT - 05 65 38 81 22



# *l'étonnant voyage!*

VALLÉE DE LA DORDOGNE

Eh bonjour,

Voici venu le temps des vacances. On prend la route direction la Vallée de la Dordogne. Mode avion activé, on se cale au rythme de la rivière. Prendre son temps. Retrouver l'équilibre et suivre le tempo des jours tranquilles. On n'est pas bien, là ? À profiter des plaisirs simples, de la nature et des gens qu'on aime. Le soir après la rando, se retrouver autour de l'apéro.

Au petit matin, dans une cabane perchée, savourer croissants, chocolatinas, le « paing » et sa confiture. Et cette vue... La quiétude plane sur la Dordogne. S'étirer, contempler. Voir un ou deux canoës passer. Un doux parfum d'herbe fraîche assaisonne la brume matinale du soleil levant. On poursuit l'itinérance par un voyage dans le temps : châteaux, villages, grottes, tout évoque ici l'histoire des siècles passés. Les chevaliers surgissent sur des éperons rocheux et les aigles célèbrent leurs victoires. Explorer des lieux à part, et se laisser dévoiler les innombrables trésors : de belles maisons cachées, les chemins du pèlerin, des coins à champignons et des forêts de châtaigniers.

Se poser enfin dans un lodge à l'ombre des noyers centenaires, les pieds dans l'eau, une canne à pêche à la main, écouter au loin l'activité du village qui prépare la fête gourmande du soir. On se laisse bercer par les premières notes de musique en attendant de guincher avec les cousins et les cousines.

**Respirer, respirer encore et goûter chaque instant.**

Bon voyage !

*Nous contacter*

+33 (0)5 65 33 22 00

**EN** - A surprising journey!  
Time to slow down, enjoy simple pleasures and live new adventures. Medieval villages, gorgeous food, a swim in the river surrounded by nature : Welcome to the Dordogne Valley!  
**NE** - Een reis vol verrassingen!  
Tijd om vaart te minderen, te genieten van dagelijkse dingen en nieuwe ervaringen opdoen. Middeleeuwse stadjes, lekker eten, zwemmen in de rivier, omgeven door natuurschoon. Welkom in het Dordognedal!



**FRUIT D'UN SAVOIR-FAIRE ANCESTRAL !**

**DENOIX**  
BRIVE-LA-GAILLARDE  
MAITRES LIQUORISTES DEPUIS 1839  
www.denoix.com



LABUS DALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

**VOYAGER SE Baigner en rivière  
PRENDRE SON TEMPS  
DÉGUSTER UNE TARTINE DE PAIN AUX NOIX  
S'ÉMERVEILLER**

FAIRE SON MARCHÉ UN SAMEDI DANS LA BASTIDE DE BRETENOUX  
**PARTIR POUR UNE ESCAPADE AUX CASCADES DE MUREL**  
CRÉER DU TEMPS JUSTE POUR SOI RIRE  
**ÉTONNANT VOYAGE** S'INITIER AU YOGA  
MÉDITER DANS LE JARDIN  
REVIVRE L'ÉPOPÉE DES GABARIERS À BEAULIEU-SUR-DORDOGNE  
DES ÉTOILES DANS LE CIEL  
ADMIRER LE CIEL LE PLUS PUR DE FRANCE SUR LE CAUSSE DE GRAMAT

**VALLÉE DE LA DORDOGNE** AIMER  
ÉCOUTER UN OPÉRA AU CHÂTEAU DE CASTELNAU FAIRE LA SIESTE  
PRENDRE L'APÉRO DANS UNE GUINGUETTE AU BORD DE L'EAU  
S'AMUSER EN TRIBU **COLLONGES  
LA-ROUGE**  
**PADIRAC** EN CANOË BOUDIYOU !  
ÊTRE ENSEMBLE LA CUEILLETTE DES CHAMPIGNONS  
ADMIRER LES CHÂTEAUX SUSPENDUS DANS LA BRUME

VISITER LES PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE **CHOCOLATINE**  
TAQUINER LA TRUITE SOUS LE CHÂTEAU DE LA TREYNE  
**ÉCOUTER LE SILENCE ET LE BRUIT DE LA NATURE**  
VA LENTEMENT, NE TE HÂTE PAS, CHAQUE PAS T'EMMÈNE VERS  
LE MEILLEUR INSTANT DE TA VIE : L'INSTANT PRÉSENT  
RI CO CHETS **ROCAMADOUR**

# VISITEZ LA CITÉ MÉDIÉVALE AVEC LES ASCENSEURS DE ROCAMADOUR !

**ASCENSEUR INCLINÉ SOLVEROC**  
LE CHÂTEAU, 46500 ROCAMADOUR - 05 65 33 67 79



**3 NIVEAUX  
2 ASCENSEURS  
1 SEUL BILLET !**



**ASCENSEUR DE ROCAMADOUR**  
RUE ROLAND LE PREUX, 46500  
ROCAMADOUR - 05 65 11 85 15



## SOMMAIRE

### Eh bonjour !

6 10 bonnes raisons de partir en Vallée de la Dordogne

### Les sites emblématiques

18 Plus Beaux Villages de France  
22 Belles pierres  
26 Aventure souterraine  
31 Châteaux et citadelles

### Vallée naturelle

34 On se jette à l'eau  
37 Au détour de la rivière  
38 Partir se mettre au vert  
44 On fait quoi ce week-end ?  
45 Plus belle la vue !  
47 Silence, ça pousse !  
48 Demander la lune  
50 Instant brumisation  
51 Pêche à la mouche  
53 Se la couler douce



27



22

### Vallée gourmande

57 Nos recettes  
59 Nos marchés

### Vallée animée

63 Le sens de la fête  
64 En tribu  
67 Savoir-faire et ne rien faire  
69 Choisir son lit  
71 Nos amis à poils  
72 J'aime ma vallée  
73 Étonnante carte



19

Brochure des partenaires de l'Office de Tourisme de la Vallée de la Dordogne. Données collectées en novembre 2021. Certaines informations peuvent évoluer en 2022 indépendamment de notre volonté | **Conception** : Office de Tourisme de la Vallée de la Dordogne | **Direction de la publication, rédaction** : Marielle Lacombe 05 65 33 22 00 | **Maquette, rédaction** : Laurine Thiodet | **Réalisation, régie publicitaire** : Médiatourisme | **Impression** : Médiatourisme | **Crédit photo (couverture)** : Teddy Verneuil | **Traduction** : version EN : Cécile May - version NL : Simone Mönnink | **Cartographie illustrée** : L'Atelier Cartographique | **Tirage** : 135 000 exemplaires | Dépôt légal à parution.

# 10 BONNES RAISONS DE PARTIR EN VALLÉE DE LA DORDOGNE

1

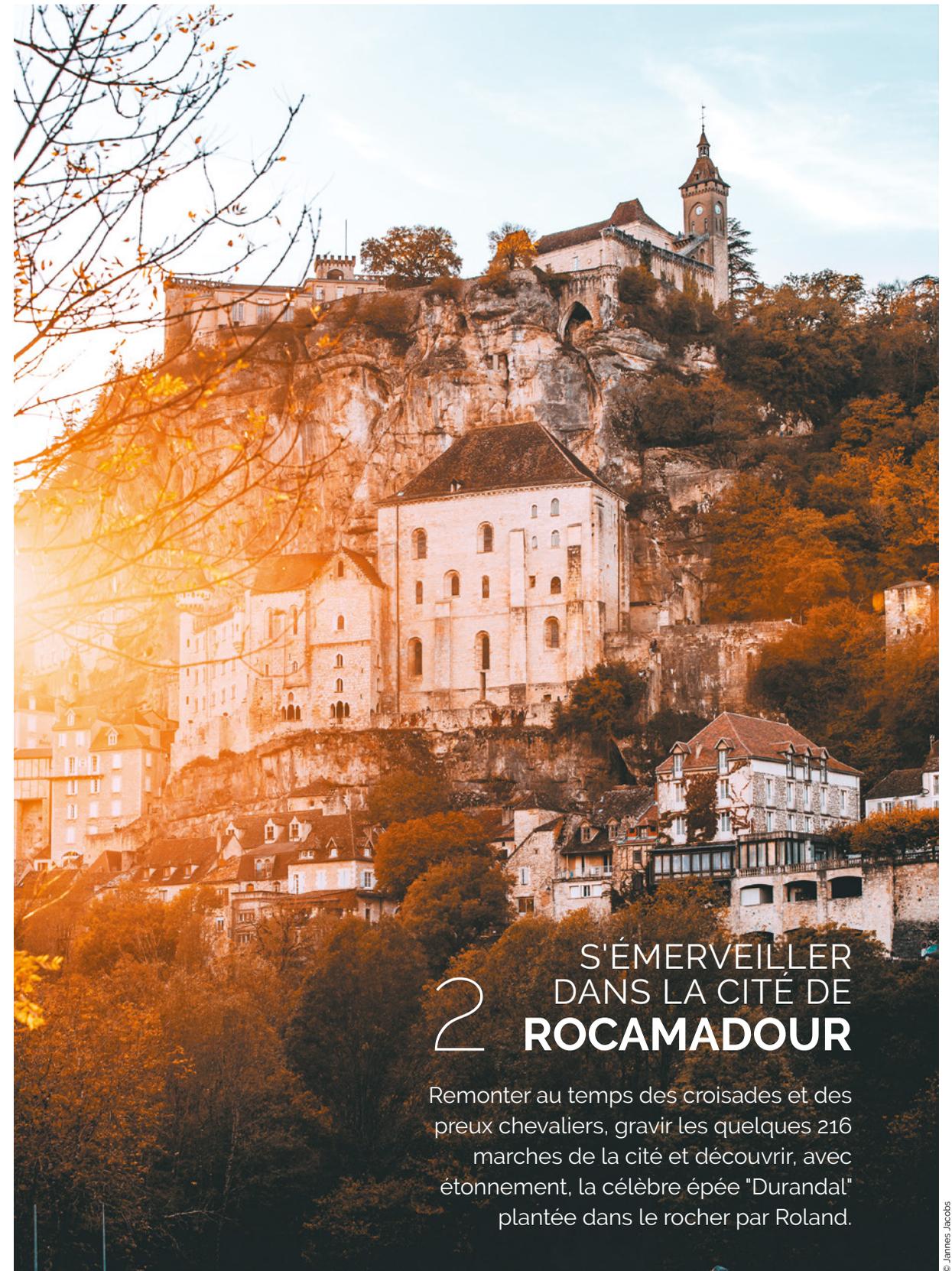
## SE LAISSER GLISSER SUR LA DORDOGNE EN CANOË

Faire une halte sur un îlot de sable ou de galets, plonger dans les eaux claires, faire des ricochets... Puis, à la nuit tombée, bivouaquer sous le ciel étoilé le plus pur de France.



© Les Dromiers

EN - Canoe gently down the Dordogne River.  
NE - De Dordogne afzakken met een kano.



## 2 S'ÉMERVEILLER DANS LA CITÉ DE ROCAMADOUR

Remonter au temps des croisades et des preux chevaliers, gravir les quelques 216 marches de la cité et découvrir, avec étonnement, la célèbre épée "Durandal" plantée dans le rocher par Roland.

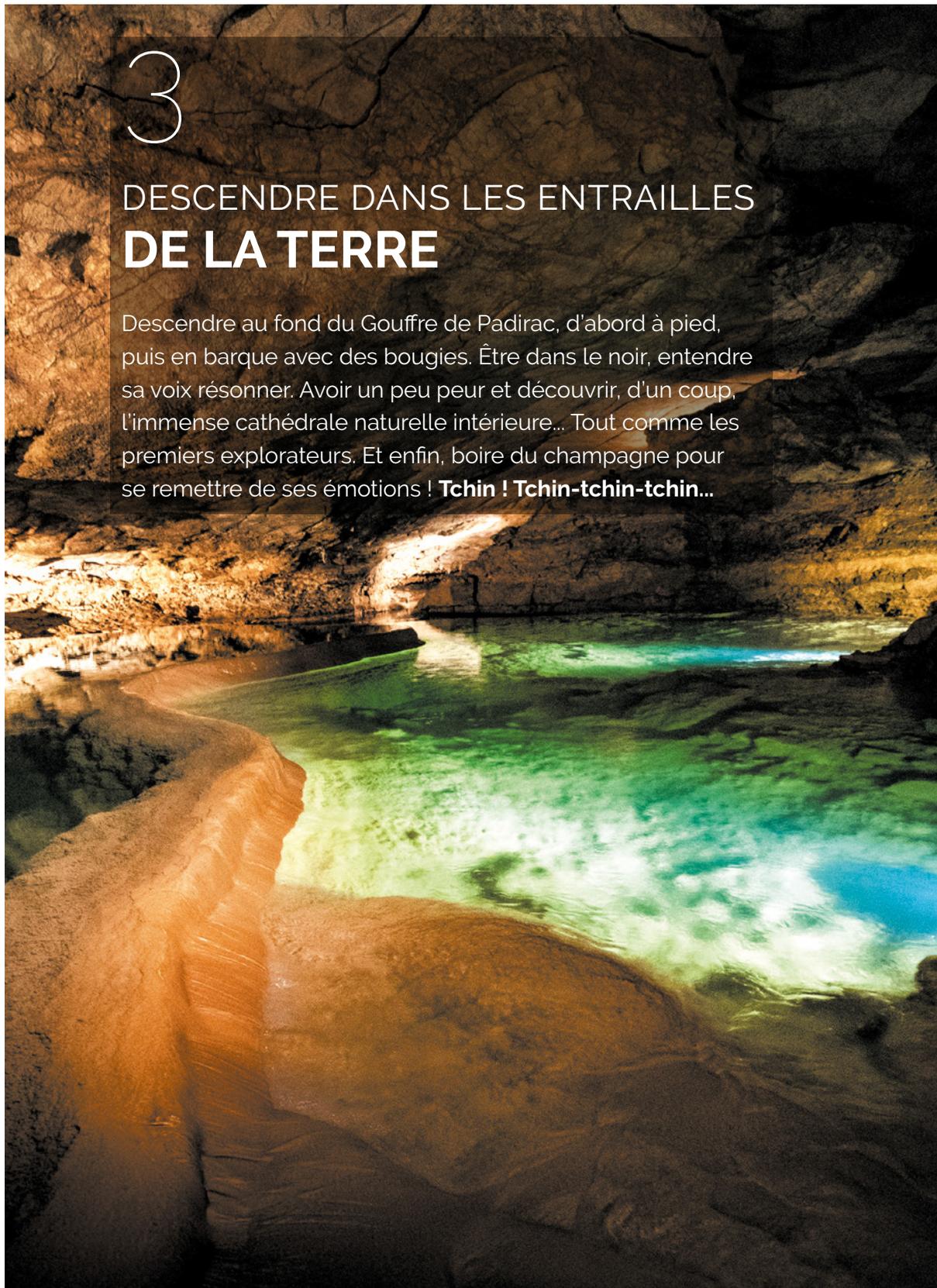
© James Jacobs

EN - Marvel at the city of Rocamadour.  
NE - Verwonderd zijn over het heiligdom Rocamadour.

# 3

## DESCENDRE DANS LES ENTRAILLES DE LA TERRE

Descendre au fond du Gouffre de Padirac, d'abord à pied, puis en barque avec des bougies. Être dans le noir, entendre sa voix résonner. Avoir un peu peur et découvrir, d'un coup, l'immense cathédrale naturelle intérieure... Tout comme les premiers explorateurs. Et enfin, boire du champagne pour se remettre de ses émotions ! **Tchin ! Tchin-tchin-tchin...**

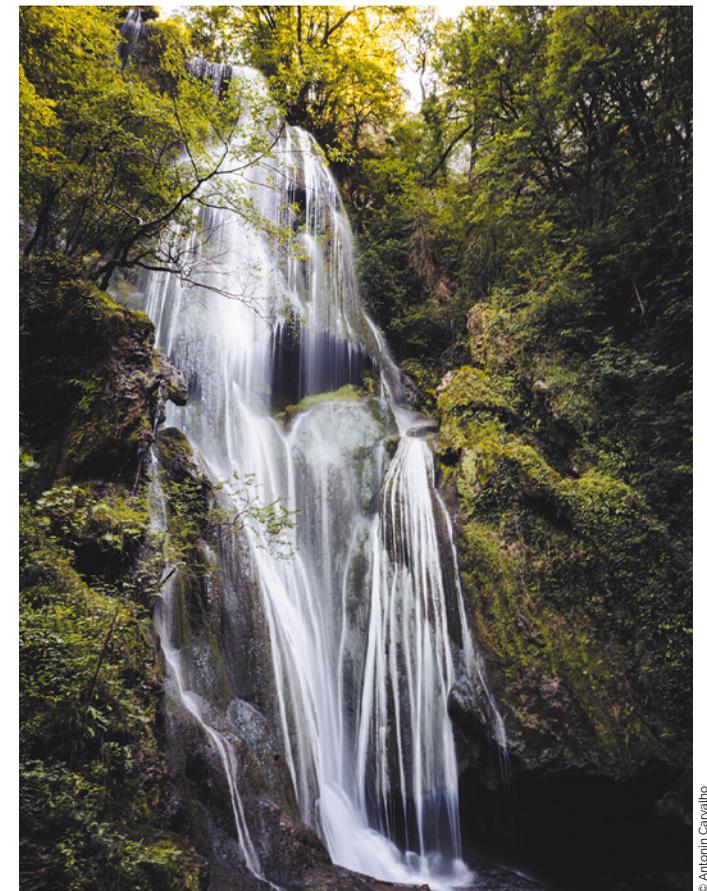


© Julien Di Majo

# 4

## SE BALADER DANS LE PARC NATUREL RÉGIONAL **DES CAUSSES DU QUERCY**

Ou bien aller explorer la terre du Ségala et de la Xaintrie et s'éclabousser en passant sous les cascades de Murel, d'Autoire ou de Vieyres.



© Antonin Carvalho

# 5

## ASSISTER AU **COUCHER DU SOLEIL À COLLONGES- LA-ROUGE**

Voir Collonges-la-Rouge s'embraser, déambuler dans ses ruelles et tomber sous le charme de l'un des Plus Beaux Villages de France... C'est sur la Tout-Doux Liste !



© Dan Courtice

**PREHISTODINO PARC**  
**DÉCOUVREZ le T-Rex animé!**

**LACAVE EN QUERCY  
 ENTRE SOUILLAC ET ROCAMADOUR**

**NOUVEAU  
 DUEL DE DINOSAURES ANIMÉS!**

Une famille Tricératops vient défier notre Mégalosure animé ! Imaginez-vous face à ces trois spécimens qui s'animent avec des rugissements et des mouvements hyperréalistes de la tête, des pattes et de la queue ! Restez sur vos gardes !

**SUR LA PISTE DU PASSÉ,  
 du big-bang au néolithique**

Au cœur d'une forêt préservée, le long d'un parcours sonorisé, plus de 150 représentations grandeur nature vous permettent de découvrir le monde extraordinaire des dinosaures jusqu'à l'évolution de l'Homme avec un village néolithique entièrement reconstitué.

**OUVERT PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES  
 et tous les jours du 1<sup>er</sup> avril au 13 novembre 2022**

Visite libre sans attente et sans réservation.  
 Signalétique ludique et pédagogique.  
 Livret-jeux pour enfant.

Route de Rocamadour - 46200 LACAVE  
 (à 6 km de Rocamadour) - Tél. 05 65 32 28 28  
[www.prehistodino.com](http://www.prehistodino.com)

**BILLET JUMELÉ  
 DINO PARC / GROTTES  
 DES CARBONNIÈRES -20%  
 DE RÉDUCTION**



© Frédéric Magnoux - Corréze Tourisme



➔ RÉSERVER UNE  
 BALADE EN GABARE

## EMBARQUER À BORD D'UNE GABARE

À **Argentat-sur-Dordogne** ou **Beaulieu-sur-Dordogne**, on se laisse conter l'époque et l'aventure comme au temps des gabariers. Ne rien faire, se laisser porter par le courant... L'esprit vagabonde, rencontre un héron cendré en chemin ; nos cheveux virevoltent.  
**La liberté !** Une belle parenthèse hors du temps.

EN - Get on board a traditional barge  
 in Argentat-sur-Dordogne or Beaulieu-sur-Dordogne.  
 NE - Aan boord gaan van een platbodembboot  
 in Argentat-sur-Dordogne of Beaulieu-sur-Dordogne.

**Grotte des  
 CARBONNIÈRES**  
 LE TRÉSOR CACHÉ DU CAUSSE DE ROCAMADOUR

Véritable merveille de la nature façonnée par l'eau et le temps, la Grotte des Carbonnières, vous dévoile son histoire et ses secrets inattendus. À chaque salle une ambiance et une **grande diversité de formations minérales rares et exceptionnelles**, qui s'illumineront au rythme de vos pas.

Pendant votre parcours de visite, composé de **350 mètres de galeries, sans aucune marche**, vous aurez la chance d'être au plus proche de stalactites, stalagmites, colonnes, cascades et de centaines d'excentriques. Vous découvrirez l'étonnante histoire du **passage de l'homme en ces lieux** et vous assisterez au féérique **spectacle son et lumière** qui révèle toute la beauté de la salle des échos.

**NOUVEAU : 2 FORMULES DE VISITES AU CHOIX**  
**Visite libre** : découvrez la grotte à votre rythme avec un livret de visite offert.  
**Visite guidée (45 minutes)** : notre guide vous sensibilisera à la magie du pouvoir de l'eau et vous dévoilera l'histoire humaine de la grotte.  
 Consultez les horaires de visites sur [www.grottedescarbonnieres.com](http://www.grottedescarbonnieres.com)

**Ambiance sonorisée**  
 Parcours sans aucune marche d'escalier  
 14°C dans la grotte, couvrez-vous  
 Audioguides (sans supplément)

**OUVERT PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES  
 ET TOUS LES JOURS DU 1<sup>er</sup> AVRIL AU 13 NOVEMBRE 2022**

**SPECTACLE SON ET LUMIÈRE  
 PRÉSENTÉ À CHAQUE VISITE**

**ENTRE SOUILLAC ET ROCAMADOUR SUR LE SITE DE PREHISTO DINO PARC**  
 Route de Rocamadour 46200 LACAVE - Tél. 05 65 32 28 28 - À 5 minutes de Rocamadour  
[www.grottedescarbonnieres.com](http://www.grottedescarbonnieres.com)

**BILLET JUMELÉ  
 DINO PARC / GROTTES  
 DES CARBONNIÈRES -20%  
 DE RÉDUCTION**

— **compagnie** —  
**sports nature**



— **SPÉCIALISTE DES ACTIVITÉS** —  
DE PLEINE NATURE EN VALLÉE DE LA DORDOGNE

**PLUS DE 30 ANS D'EXPERIENCE**



**STAND UP  
PADDLE**

**L'AVENTURE**  
— À LA CARTE —

**CANOË**



**ESCALADE**

**CANYONING**

**SPÉLÉO**

Gluges - 46600 MARTEL  
contact@compagnie-sport-nature.com

05 65 32 27 59  
www.compagnie-sports-nature.com

© M. Seimille - Dronsguy - Vallée de la Dordogne



## PARTIR À L'AVENTURE EN XAINTRIE

Dans des paysages peuplés de gorges sauvages, de forêts et de ruines majestueuses, on part à l'assaut des Tours de Merle ! Ce joyau, emblématique d'un plateau granitique : la Xaintrie, est blotti entre les monts du Cantal et la Vallée de la Dordogne.



EN - Explore the Xaintrie and the medieval Tours de Merle.  
NE - Beleef natuur en avontuur in de «Xaintrie», op naar de Torens van Merle!

EXPLORER LES  
TOURS DE MERLE

8

## CAVER LA TRUFFE EN HIVER

La découvrir sous les arbres du Causse puis la déguster en omelette ou brouillade au coin du feu. **Miam !** C'est qu'on sait ripailler ici !



OUÛ CAVER LA TRUFFE ?

9

## GUINCHER AU BORD DE L'EAU

Rendez-vous dans une guinguette, sous les lampions chauds au bord de l'eau, ou à Martel, lors des bals populaires du mercredi soir, sous la Halle et sa magnifique charpente en châtaignier.



10

## S'ENVOLER EN BALLON

Flotter au-dessus de Rocamadour pendant les Montgolfiades aux premiers jours d'automne.

MONTGOLFIADES :  
RÉSERVER SON VOL





**EN** - The must-see sites of the Dordogne Valley: Rocamadour, Gouffre de Padirac and Collonges-la-Rouge.

**NE** - De niet te missen bezienswaardigheden van het Dordognedal: Rocamadour, Gouffre van Padirac en Collonges-la-Rouge.

## LES SITES EMBLÉMATIQUES

À cheval sur la Nouvelle-Aquitaine et l'Occitanie, la Vallée de la Dordogne nous emmène siffloter sur ses routes sinueuses et vallonnées. Ses grands sites, connus jusqu'au bout du monde, dévoilent leurs secrets à qui sait les regarder. De Rocamadour aux grottes de Lacave, du Gouffre de Padirac à Collonges-la-Rouge, un étonnant voyage commence ici.

# Les Plus Beaux Villages de France en Vallée de la Dordogne



Le label « Plus Beaux Villages de France », créé par l'ancien maire de Collonges-la-Rouge, est attribué aux beaux villages de moins de 2000 habitants qui possèdent un riche patrimoine naturel et bâti - avec au moins deux sites inscrits aux monuments historiques - et qui mettent en œuvre une politique de valorisation et d'animation du patrimoine.

EN - The Most Beautiful Villages in France: a national recognition for an exceptional natural and architectural heritage.

NE - De « Mooiste Stadjes van Frankrijk »: een keurmerk als beloning voor een rijk erfgoed.

## Collonges-la-Rouge

Premier village classé parmi les "Plus Beaux Villages de France", Collonges-la-Rouge éblouit par l'éclat de ses pierres enflammées, lorsque le soleil décline. Ce rubis est serti de petites ruelles médiévales, de castels et de tours fortifiées, lui valant le surnom de "cité aux 25 Tours". Le soir venu, on brûle d'impatience d'explorer la rougeoyante Collonges aux flambeaux.



© Dan Courtes

EN - Collonges-la-Rouge, the first ever to become one of the «Most Beautiful Villages in France».  
NE - Collonges-la-Rouge, aan de oorsprong van het keurmerk «Mooiste Stadjes van Frankrijk».

## Curemonte

Village perché, Curemonte joue l'équilibriste bien campé sur sa ligne de crête. Une pause s'impose à la table d'orientation où la couleur brasier des maisons nobles et des tours s'harmonise avec la proche vallée verdoyante. L'heure de l'apéro ? Cap chez François, à Lou Pé de Gril !



© Laurine Thodet - Vallée de la Dordogne

## Autoire

Au creux d'un cirque, à deux pas d'une impressionnante cascade de 30 mètres, ses nombreux manoirs et gentilhommières lui valent le surnom de "Petit Versailles". Non loin, taillé dans la falaise, le Château des Anglais, un ancien repaire de brigands, surplombe le village depuis le XIII<sup>e</sup> siècle.



© Dominique Viet

## Carennac

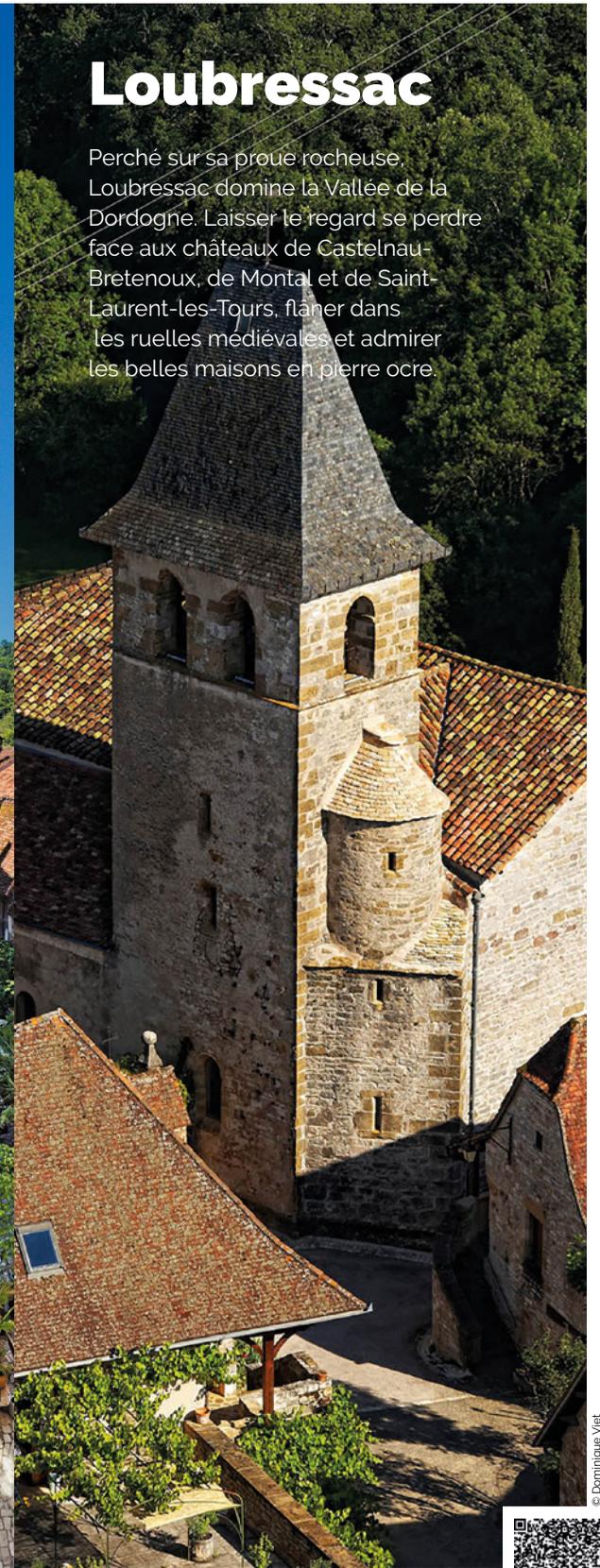
Avec son prieuré clunisien du XI<sup>e</sup> siècle et ses maisons Renaissance entourant le château des Doyens - la tour où vécut Fénélon - Carennac invite à l'Odyssée temporelle. Hop ! A côté du tympan sculpté de la belle église Saint-Pierre, nous voilà maintenant en plein Moyen-Âge !



© Eric Martin - Le Figaro

## Loubressac

Perché sur sa proue rocheuse, Loubressac domine la Vallée de la Dordogne. Laisser le regard se perdre face aux châteaux de Castelnaud-Bretenoux, de Montal et de Saint-Laurent-les-Tours, flâner dans les ruelles médiévales et admirer les belles maisons en pierre ocre.



© Dominique Viet



## Rocamadour

La cité sacrée



**Rocamadour s'élève entre ciel et terre** dans une superposition vertigineuse de maisons, de toits bruns et d'églises. Couronnée par un château, la cité médiévale bâtie à flanc de falaise est un haut lieu de pèlerinage où rois et reines sont venus s'agenouiller pendant des siècles. **Classées au Patrimoine Mondial de l'UNESCO**, la basilique Saint-Sauveur et la crypte Saint-Amador se dressent au sommet des 216 marches du Grand Escalier des Pèlerins.

© Dominique Viet - CRT



EXPLORER LES VILLES ET VILLAGES

EN - Rocamadour, a 1000 year-old medieval city built against the cliff face. A great pilgrimage site listed as a World Heritage Site by UNESCO.

NE - Rocamadour, tegen een rots gebouwd middeleeuws stadje en belangrijk pelgrimsoord. De basiliek Sint Sauveur en de crypte van Amador staan op de werelderfgoedlijst van UNESCO.

## Souillac

Souillac doit sa notoriété au **trésor architectural de l'abbatiale Sainte-Marie**, au Festival de Jazz, aux sept viaducs et à la collection unique d'objets mécaniques au Musée de l'Automate.

EN - Souillac, famous for its abbey church, seven viaducts, its Jazz Festival and Museum of Automata.

NE - Souillac, beroemd om haar abdijkerk, de zeven viaducten, het jazzfestival en het Automatenmuseum.



© Dominique Viet - CRT



© Dan Courtice

## Beaulieu-sur-Dordogne

Triomphe de l'art roman, Beaulieu est une étape incontournable avec sa **remarquable église abbatiale et son tympan sculpté**. Les quais fleuris et son climat privilégié lui ont valu le surnom de "Riviera Limousine". **Monter à bord d'une gabare**, ces bateaux à fond plat, et se laisser conter la grande épopée des gabariers.

EN - Beaulieu-sur-Dordogne, an unmissable stop to discover the abbey church and sculpted tympanum. To do: a gabare barge trip on the Dordogne river.

NE - Beaulieu-sur-Dordogne, een must vanwege het indrukwekkend uitgewerkte tympan van de abdijkerk en de boottochten met de «gabares».

# Martel

Village animé avec une offre touristique et culturelle importante : galeries d'art, restaurants, de jolies boutiques, un marché bihebdomadaire et de nombreuses manifestations.

**À faire, à voir :** Le Palais de la Raymondie, la Maison Fabri, la rue Sans-Lys, le vivarium touristique Reptiland...

**Le Truffadou** embarque les voyageurs en train vapeur ou diesel pour un vertigineux parcours à flanc de falaise.

**EN** - Martel, a bustling historic city. To do: the Truffadou steam train, the medieval streets and buildings, the market under the covered hall and Reptiland.

**NE** - Martel, een dynamisch stadje met middeleeuwse huizen, de oude markhallen, de «Truffadou» stoomtrein en Reptiland.



# Aubazine

On arpente Aubazine, haut lieu monastique, on randonne le long du **Canal des Moines** et on explore l'abbaye cistercienne. C'est ici que **Coco Chanel**, recueillie à l'orphelinat, a puisé dans le graphisme des vitraux une singulière inspiration... Son iconique logo des deux "c" entrecroisés ! Du sur-mesure !

**EN** - Aubazine, a canal built by monks and the famous abbey where Coco Chanel first imagined her logo.

**NE** - Aubazine, het veelbesproken cisterciënzerklooster en het indrukwekkende monnikenkanaal.

# Gramat

Gramat est une petite ville pittoresque où siège, depuis 1945, **l'école cynophile** de la gendarmerie. Les passionnés (et confirmés N2 CMAS) d'**excursions sous-marines** insolites s'y donnent rendez-vous pour des plongées en cavité souterraine uniques au monde !

**EN** - Gramat, national police dog training centre and some thrilling underground diving.  
**NE** - Gramat, centrum van politiehondenschool en onderwater excursies.

© Lot Tourisme - A. Lecomte

*Le Coulobre, légendaire dragon, se cache dans la Dordogne et se montre à qui sait ouvrir l'oeil...*

# Argentat-sur-Dordogne

Argentat est une petite ville de caractère **qui s'explore à bord d'une gabare !** Ses quais pavés sont bordés de maisons de pêcheurs aux façades nobles, toits de lauze et tourelles.

**EN** - Argentat-sur-Dordogne, a small town full of character. To do: a river trip on board a gabare barge, a stroll along the cobbled waterfront.

**NE** - Argentat-sur-Dordogne, de aangename boottocht met een «gabare» en slenteren langs de kades en de oude vissers-en handelshuizen.

© Laurine Thiedet - Vallée de la Dordogne



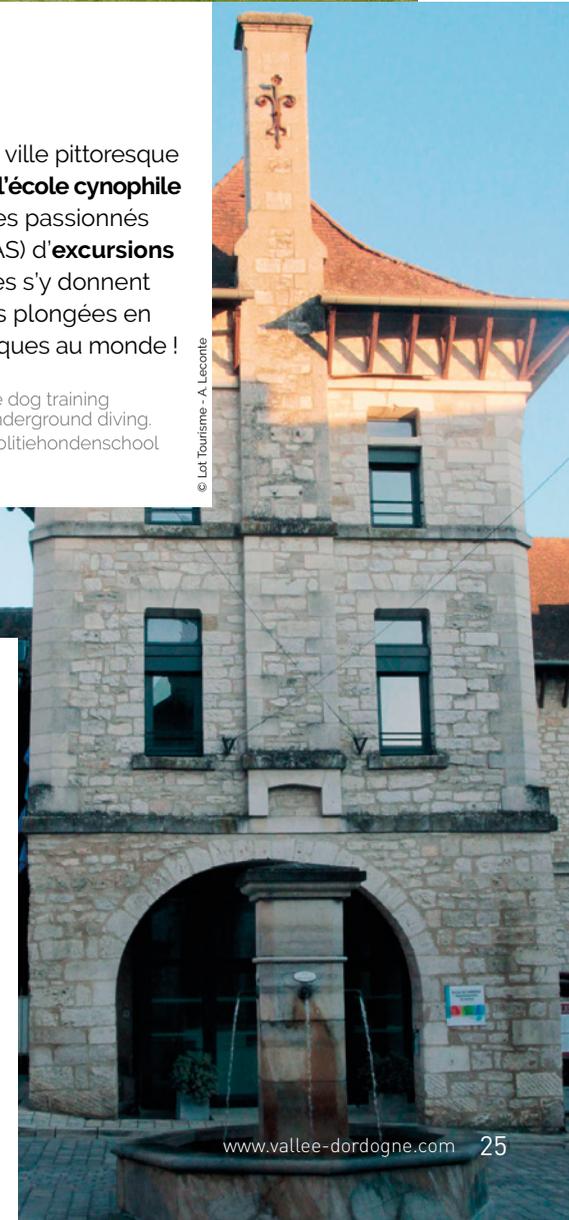
# Saint-Céré

Cette cité médiévale se visite au hasard de ruelles, entre les **maisons à pans de bois** et les **nombreuses boutiques**. Sur les quais des Récollets, on observe l'enfilade des ponts et la rivière la Bave ondoyer en dessous. Son surnom de « Petite Venise » prend ici tout son sens !

**EN** - Saint-Céré, nicknamed «Little Venice» and boasting half-timbered houses and lovely boutiques.

**NE** - Saint Céré, de vakwerkhuisen en vele winkeltjes, ook wel «Klein Venetië» genoemd.

© Dominique Viet - CRT





Mystérieuse et profonde, la Vallée de la Dordogne nous plonge dans une autre expérience, hors du temps, faite d'imaginaire et de silence.

**EN** - A journey to the centre of the Earth Into a timeless world of beauty and silence.

**NE** - Een onderaardse belevenis, in de wonderse wereld van stilte en schoonheid.

Padirac

## LE GOUFFRE DE PADIRAC

Le trou du Diable

Goutte après goutte, pendant des millénaires, l'eau s'est infiltrée dans le sol calcaire pour former tout un monde souterrain de grottes et autres cavités dont le spectaculaire Gouffre de Padirac.

Longtemps, il a terrorisé les habitants qui le nommaient le Trou du Diable. Pour dissiper ces croyances, il a fallu attendre Edouard-Alfred Martel qui, le premier, s'y aventura en 1889.

Aujourd'hui, la rivière vert émeraude se découvre en barque à 103 mètres sous terre, avant de poursuivre le voyage à pied à travers de majestueuses galeries.

**EN** - The Chasm of Padirac long terrorised people who called it the Devil's Hole. Today visitors take a boat ride on the emerald river 103 metres below the surface before continuing the journey on foot through magnificent galleries.

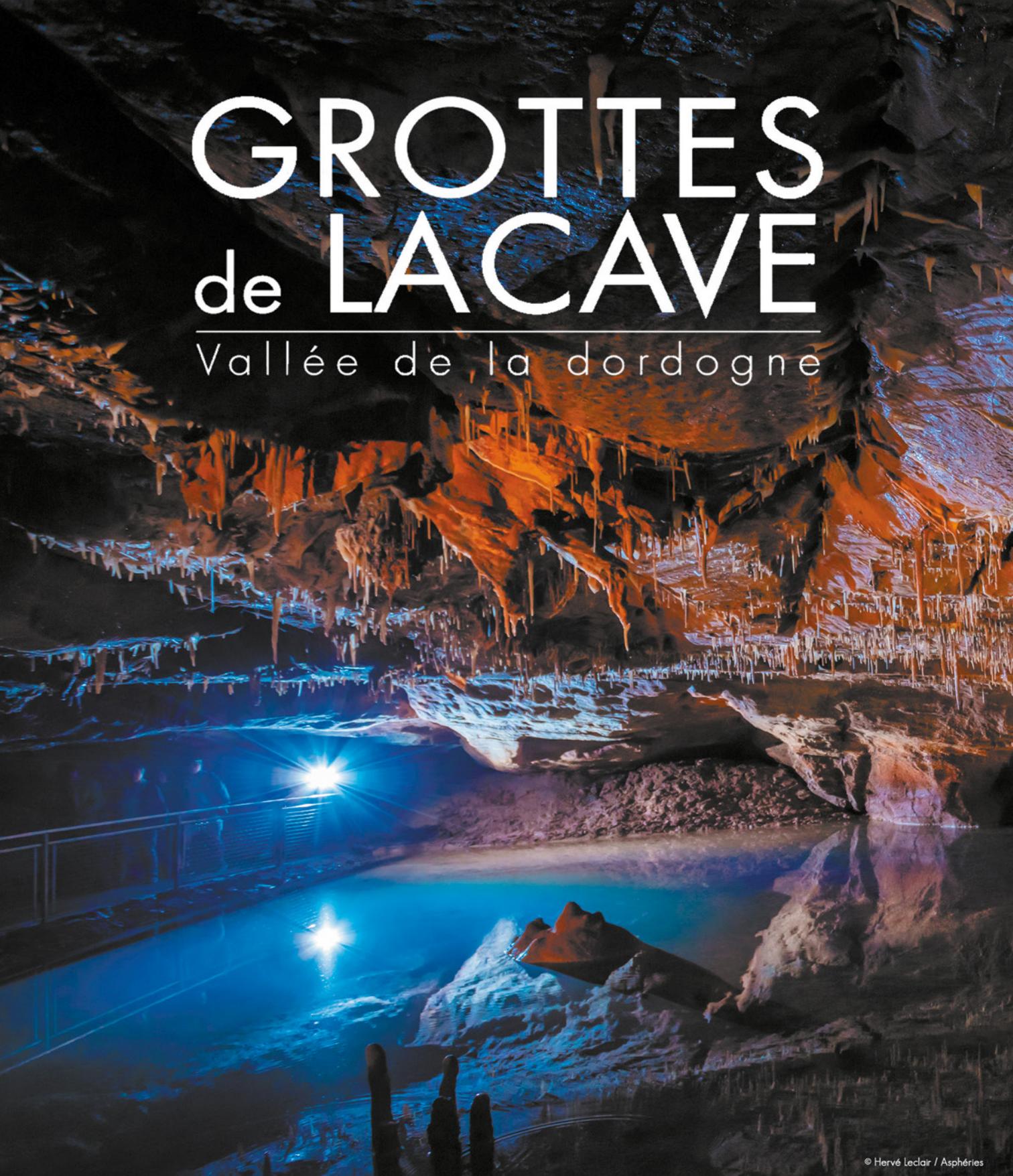
**NE** - De «Gouffre van Padirac», vroeger de intimiderende bijnaam «het Gat van de Duivel», nu gaat men in een bootje over de smaragdgroene rivier (103 m. ondergronds) om vervolgens te voet door de statige galerijen te dwalen.



DÉCOUVRIR LES GROTTES ET GOUFFRES

# GROTTES de LACAVE

Vallée de la dordogne



© Hervé Leclair / Asphéries

À 9 Km. de Rocamadour, accès en train électrique, visite à pied d'1 h 15.  
Tel : 05 65 37 87 03 - [www.grottes-de-lacave.fr](http://www.grottes-de-lacave.fr)

## REMONTER LE TEMPS

Le sol calcaire de la Vallée de la Dordogne cache de nombreux trésors : **les Grottes de Lacave** aux roches qui scintillent dans le noir, **les Grottes de Presque** et leurs colonnes de calcite... En explorant les profondeurs, les spéléologues font encore d'étonnantes découvertes comme **la Grotte des Carbonnières**, ouverte au public depuis seulement 2018. Les traces de nos lointains ancêtres mènent tout droit au squelette de l'Homme de Néandertal découvert à **la Chapelle-aux-Saints**, aux fouilles de **l'Archéosite des Fieux à Miers**, aux peintures rupestres de **Lascaux IV**, de **la Grotte du Pech Merle**, ou à celles de **la Grotte des Merveilles** de Rocamadour...



Soifée Explorateurs © Christoph Gerbig

EN - Caves, chasms and prehistorical sites in the Dordogne Valley: The caves of Lacave, Presque, Carbonnières, Lascaux, Merveilles, Miers and the site of La Chapelle-aux-Saints.  
NE - Grotten en prehistorische bezienswaardigheden in het Dordognedal: Lacave, Presque, Carbonnières, Lascaux, Merveilles, Miers en La Chapelle-aux-Saints.

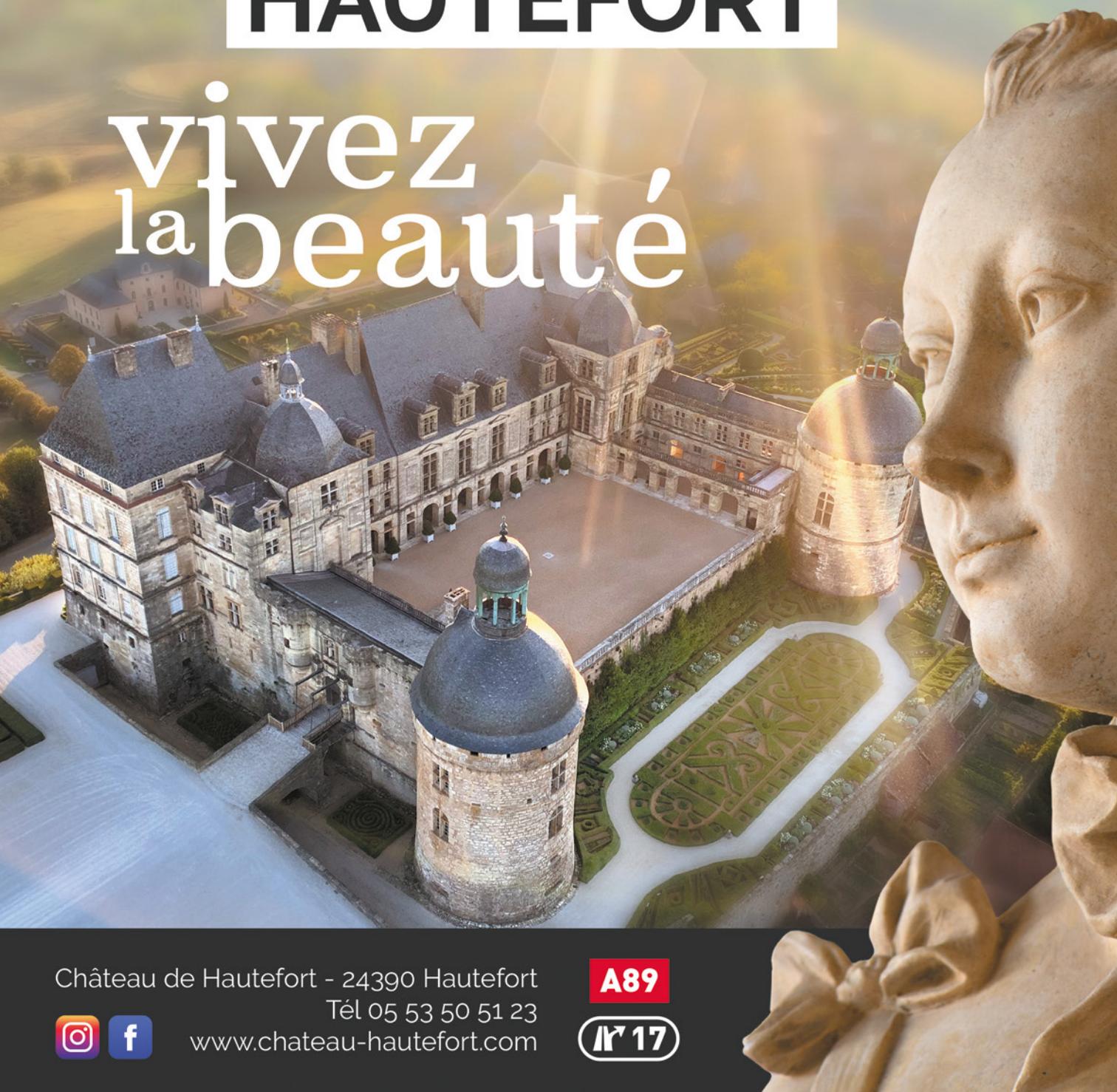


EXPLORER  
LA PRÉHISTOIRE



# CHATEAU DE HAUTEFORT

## vivez la beauté



## CHÂTEAUX ET CITADELLES



QUEL CHÂTEAU DÉCOUVRIR AUJOURD'HUI ?

### 1001 Châteaux

Tel est l'extraordinaire cadeau offert à l'étonnante Vallée de la Dordogne. **Ils sont beaux, fiers, romantiques, certains secrets, un brin mystérieux...** Et tous se sont essaimés au gré d'un vent résolument esthète qui n'a choisi de les poser que dans des cadres naturels et somptueux.

Explorer l'imposante forteresse médiévale du **Château de Castelnau-Bretenoux** révélant la vaillance des chevaliers. À quelques lieues de là, le **Château de Montal**, joyau de la Renaissance française. Situé aux portes du Cantal, le **Château de Rilhac-Xaintrie**, une invitation à replonger au XV<sup>e</sup> siècle. Le **Château de la Pannonie**, l'un des rares châteaux du XVIII<sup>e</sup> siècle du Lot. **Les Tours de Saint-Laurent**, à Saint-Céré, un château perché sur

sa haute falaise où Jean Lurçat, célèbre tapissier, a pris ses quartiers.

Le **Château de Fénelon**, forteresse féodale où vécut l'écrivain du même nom, le **Château Hautefort**, avec ses décors de cinéma, mais aussi le **Château de Vassinhac** et ses pierres flamboyantes, à Collonges-la-Rouge. Le **Château de Saignes**, petit bijou médiéval dernièrement restauré, a récemment ouvert ses portes au public.

Les **Tours de Merle**, citadelle féodale dressée sur un piton rocheux au milieu de falaises abruptes et de forêts mystérieuses, se fondent dans un décor de Game of Thrones !

Château de Hautefort - 24390 Hautefort  
Tél 05 53 50 51 23  
www.chateau-hautefort.com

A89

N 17



EN - 1001 castles to explore: Castelnau-Bretenoux, Montal, Rilhac-Xaintrie, Fénelon, Hautefort, Vassinhac, Pannonie, Saignes as well as the Towers of Saint-Laurent and the feudal fortress of the Tours de Merle.  
NE - 1001 kastelen in het Dordognedal: Castelnau-Bretenoux, Montal, Rilhac-Xaintrie, de Torens van Saint-Laurent, Fénelon, Hautefort, Vassinhac, Pannonie, Saignes en de Torens van Merle.



**EN** - Pure nature: star gaze under the clearest night sky in France, canoe down the river, embark on a road trip, hike in the Causse Regional Park, swim in the Dordogne...

**NE** - Ongerepte natuur, een unieke sterrenhemel, wandelen op de Causse, kanoën en zwemmen in de Dordogne, samen een roadtrip maken...

## VALLÉE NATURELLE

Des étoiles plein le ciel aux falaises verticales de Gluges, du Parc naturel régional des Causses du Quercy aux plages sablonneuses de la Dordogne... Rando, baignade, road trip et canoë... Tout est à explorer !

# ON SE JETTE À L'EAU !

Se laisser guider entre les arbres et les murs en pierre, flâner au soleil, être curieux, jouer les explorateurs... et enfin mériter une sieste sur ces petits îlots de sable ou de galets. On découvre des plages sauvages, des lacs rafraîchissants et des lieux de baignade surveillée, des instants "brumisation" dans des décors de falaises, de vasques et de cascades.

**Un concours de ricochets ?** Faire des ronds dans l'eau, une bronzette sur sa serviette, une brassée dans la rivière... Joies simples et bonheur partagé !

**Psst !** La baignade est interdite aux cascades ! Notre bouée de secours ? Partir en balade ressourçante... et respectueuse ! Avec le #5minutebeachcleanup, on nettoie la plage pendant 5 minutes. Alors, on prend le temps ?



« Elle est encore loin la plage ? »

## J'aime ma plage

Je prévois un **emballage recyclable** et rapporte les déchets vers les poubelles, j'utilise un **cendrier de poche** pour éteindre et conserver les mégots, je **bannis les feux** et gare mon véhicule sur le **parking**.



LISTE DES PLAGES



DÉPART POSSIBLE DE \_\_\_\_\_

MONCEAUX/D. (19) • VAYRAC (46) • SAINT-SOZY (46)



**PAGAYEZ EN LIBERTÉ**

**EN VALLÉE DE LA DORDOGNE**

RÉSERVATION CONSEILLÉE \_\_\_\_\_

 05 65 37 44 87

 SAFARAID.COM



@SAFARAID



CRÉATION ET RÉALISATION COMMUNICATION SAFARAID DORDOGNE 2020-2021

À VOS PAGAIES  
CHEZ SAFARAID DORDOGNE ! \_\_\_\_\_

## AU DÉTOUR DE LA RIVIÈRE

La rivière Dordogne, avec ses **130 km entre Auriac et Souillac**, façonne d'innombrables points de vue : méandres aux berges verdoyantes, plages de sable ou de galets, villages suspendus, châteaux dans le ciel, falaises abruptes...  
**Une aventure à vivre sur l'eau, en canoë.**  
Plus sauvage et sportive à Argentat, la Dordogne s'élargit et s'apaise vers Beaulieu, d'où partent aussi les gabares.



**EN** - Canoe down 130 km of river between Auriac and Souillac. Wilder upstream, the Dordogne widens and the current slows down near Beaulieu.

**NE** - 130 km rivier om te kanoën: sportief van Auriac tot Argentat, daarna breder en kalmer van Beaulieu tot Souillac.



RÉSERVER SON  
CANOE

# BULLE D'OXYGÈNE

En Vallée de la Dordogne, on respire à pleins poumons, on découvre une biodiversité secrète et préservée, on navigue sur la rivière Dordogne - la seule en France métropolitaine à être classée Réserve mondiale de biosphère par l'UNESCO - et on s'aventure en Xaintrie et dans le Ségala, des terres propices aux roadtrips et randonnées.

## Belle échappée

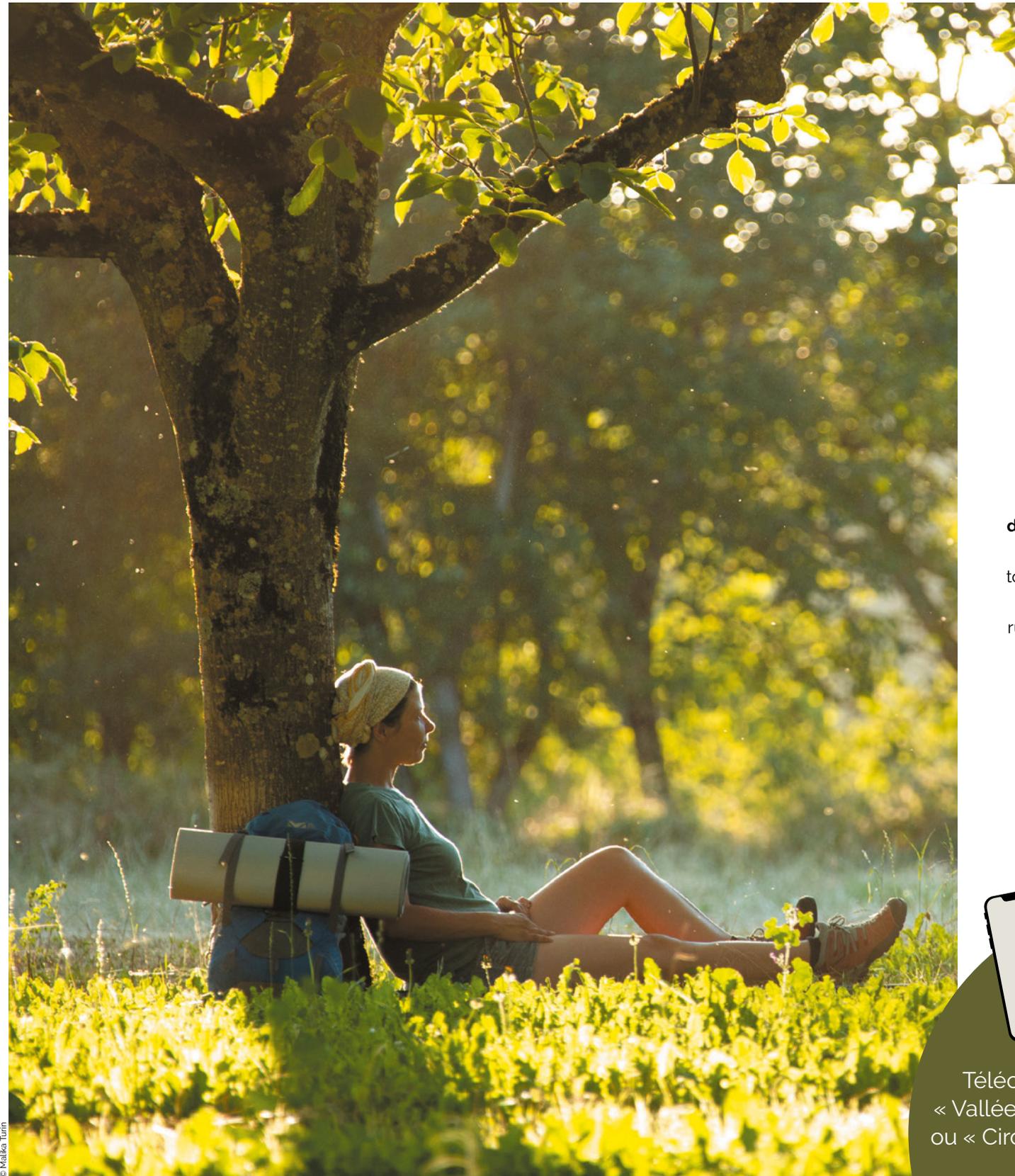
En 2017, le Parc naturel régional des Causses du Quercy a été reconnu comme un territoire au patrimoine géologique d'importance Internationale. Classé Géoparc mondial de l'UNESCO, il est un espace de développement du géotourisme et de sensibilisation à l'utilisation durable des ressources de la Terre. **Elle est pas belle la vie ?**

## Ce soir, on dort à la belle étoile ? Mode bivouac

On est bien, là, à regarder le soleil décliner sur la rivière, empourprant la voûte céleste de millions d'étoiles. **Dorloté dans notre moelleux duvet**, on profite de la magie du spectacle. **On a de la chance** en Vallée de la Dordogne, le bivouac est autorisé. **Mais où en faire ? Quelles sont les règles ?** Après sa rando, peut-on camper dans un parc naturel ?



GUIDE DU  
BIVOUAC

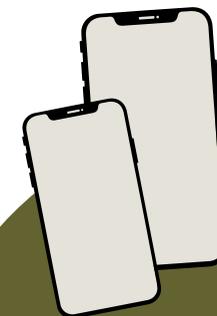


© Malika Turin

## PARTIR EN VADROUILLE

Pause sportive et bonheur bucolique, la randonnée permet de renouer avec l'essentiel, avec soi-même et la nature, à son rythme.

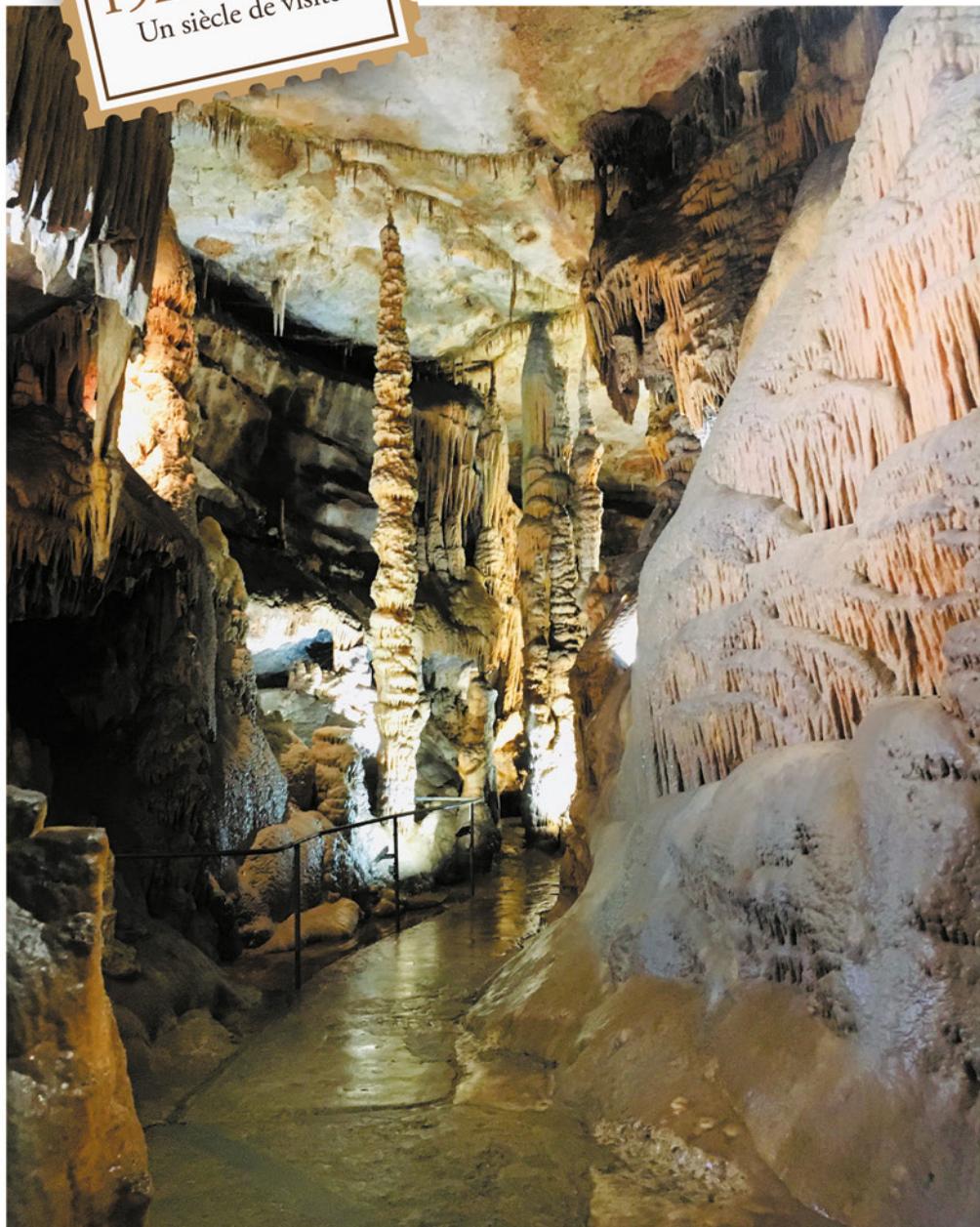
**Une centaine de circuits d'intérêt environnemental ou historique** traversent tour à tour des zones protégées, des vallées profondes, des petits ruisseaux, des plateaux arides et des villages intemporels.



## Idées Rando

Télécharger les applications  
« Vallée de la Dordogne Tour »  
ou « Circuits Lot et Dordogne »

# Les Grottes de Presque



Venez découvrir  
une cathédrale  
de concrétions  
comme seule  
la Nature  
en a le secret !

Les Grottes  
de Presque sont  
situées à :

**5 km**  
de Saint-Céré  
(Lot)

**9 km**  
de  
Padirac

**22 km**  
de  
Rocamadour

46400 Saint-Médard de Presque ♦ 05 65 40 32 01 ♦ grottesdepresque@yahoo.fr

[www.grottes-de-presque.com](http://www.grottes-de-presque.com)



**ROAD TRIP**  
*en famille*

Chacun sa route, chacun son chemin !  
On part au petit matin, sur les routes  
sinueuses de la vallée... Un vent de  
liberté s'engouffre dans l'habitacle et la  
beauté du paysage défile par la fenêtre.  
1001 châteaux, Grottes et Gouffres ou  
encore Les Plus Beaux Panoramas.  
Plus qu'à faire son choix... Ou pas !  
On a le temps devant soi.

© William Bout

EN - Family road trip. Get up early on the winding roads of the Dordogne Valley to discover mysterious caves, 1001 castles and breathtaking panoramas.  
NE - Roadtrip met het gezin. Op pad over kronkelwegen, langs 1001 kastelen, grotten en spelonken, genietend van de prachtigste panorama's.



NOS PLUS BEAUX  
ROADTRIPS

UNIQUE EN EUROPE

MARTEL ( LOT )



# Reptiland

Une autre vision des reptiles



Serpents

Lézards

Tortues

Crocodiles

Mygales

Scorpions

Plus de 200 animaux à découvrir !

Espace couvert et climatisé  
A 20 minutes de Padirac  
et de Rocamadour.



Descante sur les sentiers du causse © Lot Tourisme - P. Forest-Mediant360

## L'AVENTURE À VTT

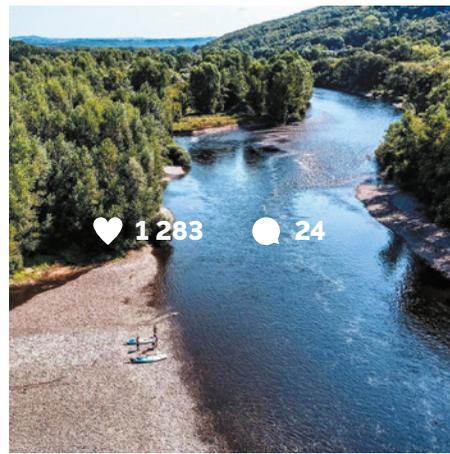
Après un petit-déjeuner de champion, on est prêt à cavalier sur les vallons ensoleillés de la Vallée de la Dordogne. Nos montures à deux roues trépignent déjà d'impatience ! Allez hop, on trace la route ; la poussière voltige, les cailloux gigotent et les roues chantonnent sur l'asphalte. Au programme : randonnée en VTT. Le souffle maîtrisé, on prend le rythme calme et énergique de la Dordogne. Ondoyante, chatoyante, la rivière traverse la vallée de part en part. Notre regard s'étire au loin, là où, à chaque virage, se découvre un nouveau paysage.

EN - On your bike! After a good breakfast, adventure awaits mountain bikers with new panoramas to discover at every turn.

NE - Ga op avontuur met de mountainbike na een krachtig ontbijt! Ontwaar na iedere bocht een ander landschap.



OU FAIRE DU VTT ?



📷  
Notre journée en  
#Valléedeladordogne  
sur Instagram

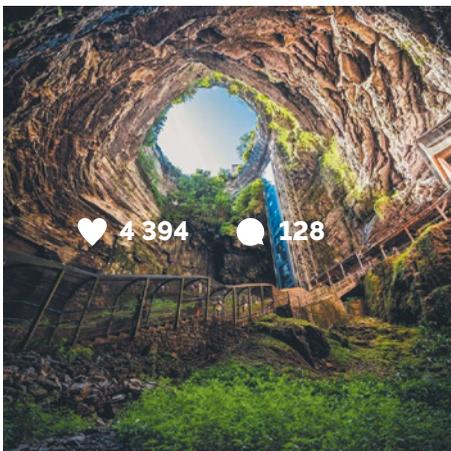
## ON FAIT QUOI CE WEEK-END ?

### Samedi

La route droite et plane de l'autoroute vient de céder sa place aux **lacets serpentants de la Vallée de la Dordogne**. Le paysage s'étire d'un long camaïeu vert et emballa les collines d'un tapis d'herbes grasses. Nous qui sommes venus pour nous reconnecter à la nature, nous voilà comblés ! On bifurque à **Turenne, un des Plus Beaux Villages de France**, déambule à **Collonges-la-Rouge** (pareil) et **Martel** (ça aurait pu !). On fait le plein de victuailles au marché et file à la plage de Gluges. **Un pique-nique s'improvise face aux falaises, tout au bord de l'eau**. On barbote et un concours de ricochets s'organise. Bientôt, l'heure du coucher de soleil. Vite, un spot ! Trouvé : **Rocamadour. La cité sacrée a le don de suspendre le temps et immortaliser l'instant**. Et ce soir, on profite du présent.

### Dimanche

**Depuis le lit douillet de notre cabane perchée**, on entend les gouttes d'eau s'aplatir sur le bois de la terrasse. Le vent s'enroule dans les feuilles et chante entre les arbres de la forêt. On s'étire doucement... L'odeur du café réveille nos narines. Celle des chocolatinas, notre estomac ! Miam ! **On sort notre plus beau ciré et on part explorer les profondeurs de la Terre. Direction le Gouffre de Padirac**. Ici, la température est tout le temps la même, été comme hiver : 13° C. Après une épopée troglodyte et un tour en barque à la lumière vacillante d'une bougie, on remonte à la surface. **Cap vers le Château de Montal, là où a été cachée la Jaconde**, de 1939 jusqu'à 1945, dans l'énigmatique paquet intitulé "MNLP n° 0".



# PLUS BELLE LA VUE ! PANORAMAS

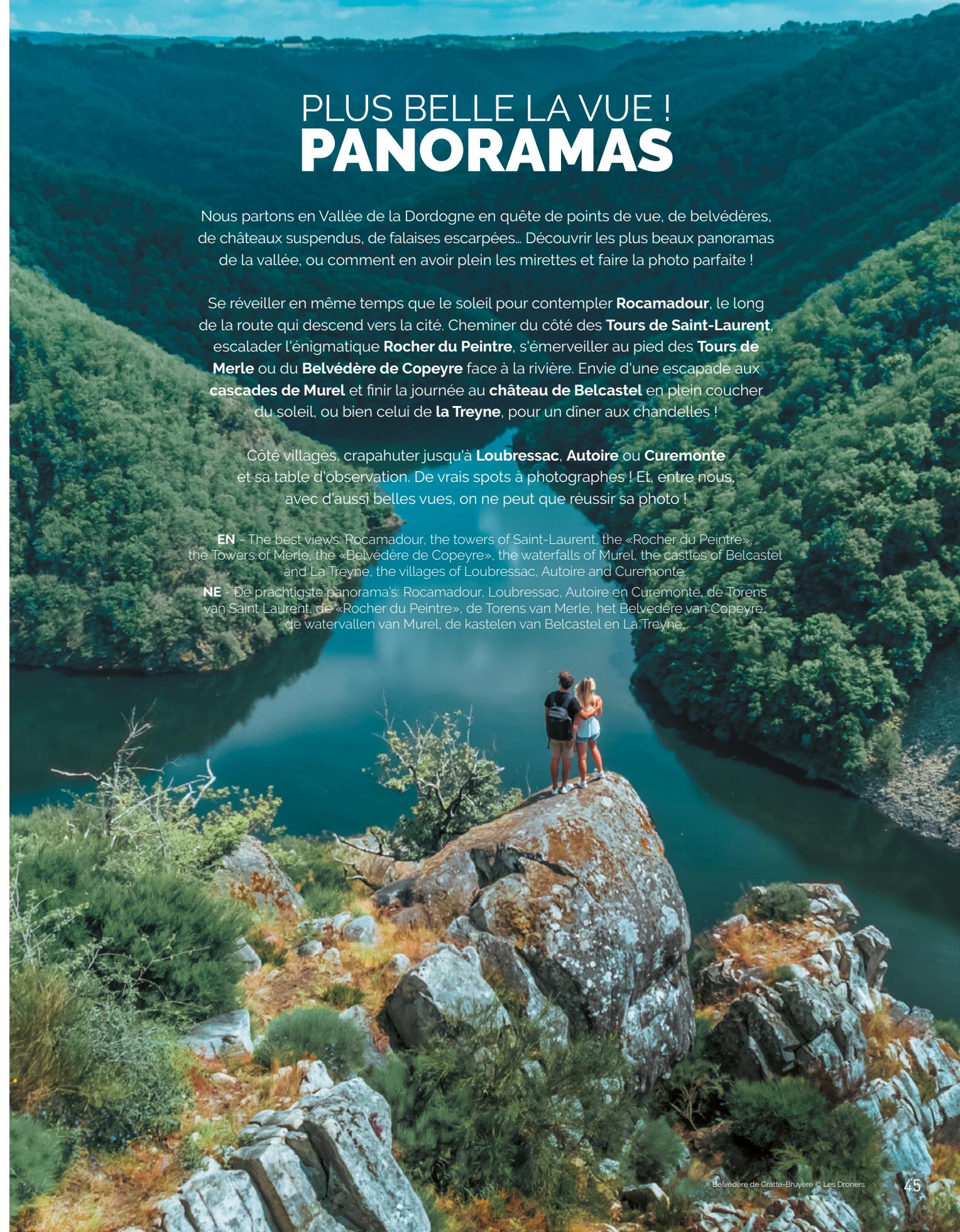
Nous partons en Vallée de la Dordogne en quête de points de vue, de belvédères, de châteaux suspendus, de falaises escarpées... Découvrir les plus beaux panoramas de la vallée, ou comment en avoir plein les mirettes et faire la photo parfaite !

Se réveiller en même temps que le soleil pour contempler **Rocamadour**, le long de la route qui descend vers la cité. Cheminer du côté des **Tours de Saint-Laurent**, escalader l'énigmatique **Rocher du Peintre**, s'émerveiller au pied des **Tours de Merle** ou du **Belvédère de Copeyre** face à la rivière. Envie d'une escapade aux **cascades de Murel** et finir la journée au **château de Belcastel** en plein coucher du soleil, ou bien celui de **la Treyne**, pour un dîner aux chandelles !

Côté villages, crapahuter jusqu'à **Loubressac, Autoire** ou **Curemonte** et sa table d'observation. De vrais spots à photographes ! Et, entre nous, avec d'aussi belles vues, on ne peut que réussir sa photo !

**EN** - The best views: Rocamadour, the towers of Saint-Laurent, the «Rocher du Peintre», the Towers of Merle, the «Belvédère de Copeyre», the waterfalls of Murel, the castles of Belcastel and La Treyne, the villages of Loubressac, Autoire and Curemonte.

**NE** - De prachtigste panorama's: Rocamadour, Loubressac, Autoire en Curemonte, de Torens van Saint Laurent, de «Rocher du Peintre», de Torens van Merle, het Belvédère van Copeyre, de watervallen van Murel, de kastelen van Belcastel en La Treyne.



# Les jardins SOTHYS

AURIAC EN CORRÈZE 



LES JARDINS



LE RESTAURANT



LES ÉVÉNEMENTS



LA BOUTIQUE



LA MAISON



*Les Jardins*

Plus de 4 hectares de nature dans un écrin d'harmonies.



Les Jardins de Sothys © Laurine Thicodet - Vallée de la Dordogne



## SILENCE ÇA POUSSE !

Le bruissement de l'herbe sous nos pas, les rayons du soleil dans les arbres, les abeilles sur les fleurs... La vie au jardin s'anime doucement. On se donne rendez-vous à Eyrygnac et ses jardins historiques, aux Jardins Sothys et son voyage initiatique, aux Jardins de l'Imaginaire et ses jets d'eau, au Jardin de l'Ancien Couvent, à Meyronne ou encore au Jardin du Grand Couvent, à Gramat.



LISTE DES JARDINS



✧ Festival de  
Rocamadour  
Concert sous  
les étoiles

# DEMANDER LA LUNE

On file à Miers, Reilhac ou Carluçet, pour passer la nuit sous les étoiles. Au cœur du Parc régional naturel des Causses du Quercy, on se trouve dans le "Triangle Noir". Quésaco ? C'est une zone où le ciel est le plus pur de France. Dénué de lumières artificielles, ce territoire bénéficie de conditions optimales pour observer la voûte céleste. On s'allonge sur notre plaid, sort le télescope et admire les astres. Paisiblement, nos yeux s'habituent à la nuit ; on goûte au calme environnant. Étoiles, planètes, voie lactée... Un moment suspendu en Vallée de la Dordogne.

**EN** - The Causses du Quercy Natural Regional Park boasts the purest night sky in France called «The Black Triangle». So head for the stars in Miers, Reilhac and Carluçet.

**NE** - Bewonder de zuiverste sterrenhemel van Frankrijk in het hart van het Natuurpark «Causses du Quercy», de «Zwarte Driehoek» tussen Miers, Reilhac en Carluçet.





© M. Seimille - Dronéguy - Vallée de la Dordogne

**Puissantes, vertigineuses, pleines de fraîcheur, hypnotiques...**

Entre le souffle et les mouvements de l'eau qui tombe et rebondit, les cascades ont ce je-ne-sais-quoi de mystérieusement envoûtant. La baignade y est interdite alors on respecte. Par contre, elles restent un incontournable, et **y faire un tour pour un soin « hydratation ressourçante, façon Vallée de la Dordogne »**, ça, ça ne se refuse pas ! Témoins de la puissance de la nature, les cascades de la Vallée de la Dordogne forment des îlots de fraîcheur où il fait bon se poser et se reposer.

Coup de cœur : **les cascades de Murel**, lovées en pleine nature, **celles d'Autoire** qui se découvrent après une petite randonnée ombragée, en face du château des Anglais et **celles de Vieyres**, plus confidentielles et exotiques.

**EN** - Cascading water! Hike to the waterfalls of Murel in the heart of nature, through the forest to the exotic waterfalls of Vieyres or to the waterfall of Autoire, a short walk from the village.

**NE** - Verfrissend vertier! De watervallen van Murel, verborgen in het bos, die van Autoire, de meest indrukwekkende en die van Vieyres, te ontdekken op een wandeling. Erin zwemmen is niet toegestaan.



© Dan Courties

**LA PÊCHE À LA MOUCHE**

Taquiner la truite de mars à septembre, titiller l'ombre commun de mai à mi-novembre et les carnassiers le reste de l'année... La rivière Dordogne est l'un des meilleurs spots de pêche en Europe. Nos guides de pêche partagent leur expertise et leurs petits coins secrets !"

**EN** - The Dordogne river is a top European destination for anglers with trout fishing from March to September, grayling from May to mid-November and predatory fish almost all the rest of the year. **NE** - De rivier Dordogne is één van de beste plekken om te vissen in Europa : forellen van maart tot september, vlagzalmen van mei tot november en roofvissen de rest van het jaar.



# Distillerie Louis Roque

SOUILLAC

VISITE GRATUITE DU CHAI ET DU MUSÉE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, A CONSOMMER AVEC MODÉRATION - JDC 19360



Dans les boutiques  
et sur les bonnes tables  
de la région

41 AV. JEAN-JAURES - 46200 SOUILLAC - Tél : 05 65 32 78 16

503319

## SE LA COULER DOUCE

Dans une époque saturée par la vitesse, où stress et quête de performance sont omniprésents, la Vallée de la Dordogne prône une toute autre philosophie : **trouver le bonheur dans les plaisirs simples** et vivre pleinement l'instant présent. Ici comme nulle part ailleurs, chacun ressent cet équilibre parfait entre sérénité et joie de vivre, le mélange unique entre zénitude et plaisir.

à Tauriac

à l'île de la Bourgnatelle



6h

paddle à l'aube



12h

pause lecture



15h

voyage à la plage  
de Miel



21h

dîner au sommet

du château de la  
Treyne

© Les Diners

© Dan Courtois

Miel © Dan Courtois

Château de la Treyne à Lacave © Château de la Treyne - Vallée de la Dordogne

EN - Taking it easy. The Dordogne Valley is the perfect balance between serenity and «joie de vivre», a unique blend of zen attitude and pleasure.  
NE - Een manier van leven, het perfecte evenwicht tussen kalmte en levenslust, tussen ontspanning en genot.

**NOIX DU  
PÉRIGORD AOP**  
PÉRIGORD WALNUTS AOP  
DE PERIGORD WALNOOT AOP



**TRUFFES NOIRES**  
BLACK TRUFFLES  
ZWARTE TRUFFEL



**VIN PAILLÉ  
DE LA CORRÈZE**  
STRAW WINE FROM CORRÈZE  
CORRÈZE STROWIJN



**CHÂTAIGNES**  
CHESTNUTS  
KASTANJES



**VINS DE CORRÈZE AOC,  
DE ROCAMADOUR ET  
COTEAUX DE GLANES**  
WINES OF CORRÈZE AOC,  
ROCAMADOUR AND COTEAUX DE GLANES  
WIJN VAN DE CORRÈZE AOC,  
ROCAMADOUR EN GLANES

**FRAISES DE  
BEAULIEU-SUR-DORDOGNE**  
STRAWBERRIES FROM BEAULIEU-SUR-DORDOGNE  
AARDBEIEN VAN BEAULIEU-SUR-DORDOGNE



**FROMAGE DE CHÈVRE  
ROCAMADOUR AOP**  
ROCAMADOUR GOATS CHEESE AOP  
GEITENKAAS VAN ROCAMADOUR AOP

**FOIE GRAS  
ENTIER**  
FOIE GRAS  
EENDENLEVER



**PAIN D'ÉPICES  
DU QUERCY**  
QUERCY GINGERBREAD  
QUERCY PEPERKOEK



**MAGRET  
DE CANARD**  
DUCK MAGRET  
EENDENBORST

**MELON  
DU QUERCY**  
QUERCY MELON  
QUERCY MELOEN



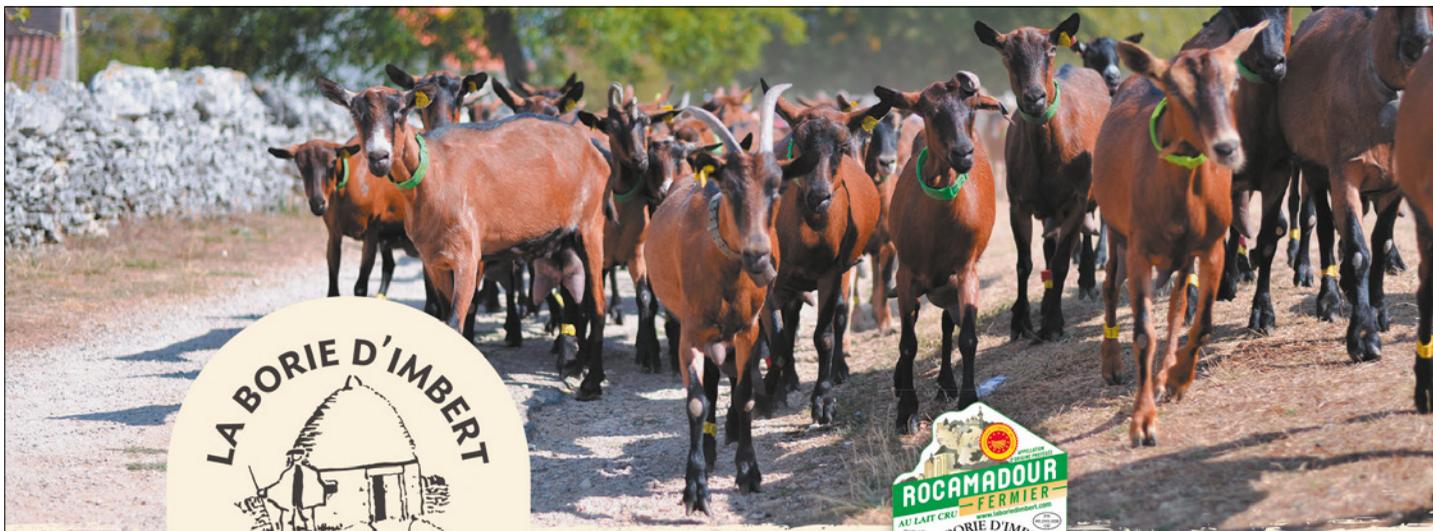
# VALLÉE GOURMANDE

Derrière un territoire grandiose,  
se cachent des hommes et des  
femmes de talent pour nous  
mitonner de bons petits plats !

**TOURTE DE PAIN CROUSTILOT**  
CROUSTILOT BREAD  
CROUSTILOT BROOD



EN - Gourmet valley. A real talent for food made from delicious local produce.  
NE - Streek van smulpapen. Achter een groots landschap veschuilen zich verfinde  
gastronomen. Laat u verrassen door de lokale keuken!



Chèvrerie - Fromagerie  
ROCAMADOUR

## UNE JOURNÉE à la FERME

**10H** MOULAGE  
**12H** PANIER PICNIC  
**17H** TRAITE CHÈVRES

**VISITE GRATUITE**

VISITE LIBRE ET GRATUITE  
OUVERT TOUS LES JOURS  
D'AVRIL À OCTOBRE

ROUTE DE SARLAT, 46 500 ROCAMADOUR TÉL. 05 65 33 20 37 WWW.FERMELABORIEDIMBERT.COM

## Frito estival de Rocamadour



ROCAMADOUR CHEESE AND VEGETABLE BAKE  
ZOMER-FRITO VAN ROCAMADOUR

🕒 38 min 👤 4 pers.

## Ravioles de chou à la truffe



CABBAGE RAVIOLI WITH TRUFFLES  
RAVIOLIS VAN KOOL MET TRUFFEL

🕒 60 min 👤 8 pers.

## Tarte aux noix du Périgord



PÉRIGORD WALNUT TART  
NOTENTAART VAN DE PÉRIGORD

🕒 55 min 👤 4 pers.

## Resquilhète aux fraises



RESQUILHÈTE STRAWBERRY COCKTAIL  
RESQUILHÈTE COCKTAIL MET AARDBEIEN

🕒 03 min 👤 1 pers.

# Ravioles de chou à la truffe

## Ingrédients

1 chou vert ● 50 g truffe (une grosse truffe) ● 100 g de foie gras frais ● 1/2 litre de bouillon de poule ● 20 g de farine

## Étapes

Effeuilier le chou vert, cuire les feuilles dans une eau bouillante et salée. Les sortir et les rafraîchir puis tailler des rondelles à l'aide d'un emporte-pièce rond (diamètre 7,5 cm).

Découper 32 fines lamelles de truffe (garder les parures pour les hacher ultérieurement). Couper le foie gras en petites tranches de 10 g.

Préparer un liant avec la farine et un peu d'eau. Disposer les ronds de chou puis une lamelle de truffe ensuite le foie gras.

Ajouter une autre lamelle de truffe, refermer avec un rond de chou en collant les bords avec le liant. Souder les bords en y passant un fil.

Faire cuire 5 minutes dans le bouillon de poule avec la truffe hachée et du jus de truffe.

© Bonnes Tables du Lot

# Frito estival de Rocamadour

## Ingrédients

4 rocamadours ● 1 aubergine ● 2 tomates ● Huile d'olive ● Herbes du jardin

## Étapes

Trancher les aubergines et les tomates en 8 mm d'épaisseur

Les faire dégorger au sel 5 min

Les rincer, les éponger sur papier absorbant

Poêler à feu vif les tranches de légumes avec un peu d'huile d'olive.

Sur un plat allant au four, procéder au montage : une tranche d'aubergine bien dorée, une tranche de tomate, un rocamadour, une tranche de tomate et une tranche d'aubergine.

Enfourner 8 mm à 200°C.

© Bonnes Tables du Lot

# Resquilhète aux fraises

## Ingrédients

1 cl de sirop de fraise ● 3 cl de jus de citron ● 3 cl de cointreau ● eau pétillante ● glaçons ● feuilles de menthe ● fraise en déco

## Étapes

Dans un verre, verser, dans l'ordre : le sirop de fraise, le jus de citron puis le cointreau.

Ajouter les glaçons jusqu'à ras bord. Verser l'eau pétillante.

En décoration, poser une feuille de menthe sur le dessus et une fraise sur le rebord du verre.

Ajouter une paille et trinquer !

# Tarte aux noix du Périgord

## Ingrédients

150 g de sucre semoule ● 150 g de brisure de noix du Périgord ● 1/4 de litre de crème liquide 35 % ● Pâte Brisée sucrée

## Étapes

Faire précuire la pâte brisée sucrée environ 5/7 min à 175°C.

Pour faire sa propre pâte, verser 250 g de farine, 5 g de sel et 5 g de sucre en poudre dans un bol. Former une fontaine au milieu, ajouter 125 g de beurre pommade.

Mélanger et ajouter un jaune d'œuf et 5 cl d'eau, puis mélanger tous les ingrédients jusqu'à formation d'une boule.

Mettre dans un récipient le sucre, la brisure de noix et la crème. Bien mélanger et verser cette préparation dans le fond de la tarte

Faire cuire à 175°C pendant 25 min.

© Bonnes Tables du Lot

# NOS MARCHÉS

FOOD MARKETS - ONZE MARKTEN

## miam

### Lundi MONDAY MAANDAG

**BEAULIEU**  
Place du Monturuc  
de 17h à 20h

**LACAVE**  
Place du village  
de 16h à 19h30

**PADIRAC**  
La Bergerie  
à partir de 18h

### Mardi TUESDAY DINSDAG

**BREtenoux**  
Place des Consuls

**GRAMAT**  
Place de la Halle

**MEYSSAC**  
Place du Jet d'Eau

**BEYNAT**  
Place du Marché  
à partir de 17h

**CARENNAC**  
Place du Château  
de 17h à 20h

**CARLUCET**  
Place du village  
de 17h à 19h

**CREYSSE**  
Place du village

### Mercredi WEDNESDAY WOENSDAG

**BEAULIEU**  
Place du Champ de Mars

**MARTEL**  
Place de la Halle

**FOIRE DE SAINT-CÉRÉ**  
Pl. Jean Jaurès, de la  
République et Mercadial  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi

**FOIRE DE SOUSCEYRAC**  
Place des Condamines  
2<sup>e</sup> mercredi

**CUREMONTE**  
Lieu-dit Le Rival  
à partir de 16h

**PAYRAC**  
Place de l'Eglise  
Matin (de mai à octobre)

**SOULLAC**  
Devant l'OT  
de 17h à 20h

**TAURIAC**  
Place du village  
En fin d'après-midi

### Jeudi THURSDAY DONDERDAG

**ARGENTAT**  
Place Joseph Faure  
2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudi  
**La Foire d'Argentat** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi

**VAYRAC**  
Place du 11 novembre  
**La Foire de Vayrac** : le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi

**SAINT-LAURENT-LES-TOURS**  
Sous la Halle  
de 16h30 à 19h

**BIO**  
Place du village  
de 17h à 19h

**LACAVE**  
Place du village  
de 17h à 19h

**MONCEAUX**  
Place du village  
de 17h à 19h

### Vendredi FRIDAY VRIJDAG

**FLOIRAC**  
Place de la Mairie

**MEYSSAC**  
Place du Jet d'Eau  
**La Foire de Meyssac** :  
2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> vendredi

**SAINT-PRIVAT**  
Place du Champ de Foire

**SOULLAC**  
Pl. Doussot, Pl. St-Martin  
**La Foire de Souillac** :  
Pl. Pierre Betz ou Pl. du  
Foirail,  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredi, juillet - août

**FOIRE DE BEAULIEU**  
Place du Champ de Mars,  
Marbot  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredi

**LATOUILLE-  
LENTILLAC**  
Place de la Mairie  
de 17h à 20h

**MIERS**  
Place du village  
de 17h à 20h

**SAILLAC**  
Place du village  
à partir de 17h

**FOIRE DE GRAMAT**  
Place de la Halle

### Samedi SATURDAY ZATERDAG

**BREtenoux**  
Place des Consuls

**MARTEL**  
Place de la Halle

**SAINT-CÉRÉ**  
Place Jean Jaurès

**VAYRAC**  
Place du 11 Novembre

**GRAMAT**  
Place du Foirail

**LA CHAPELLE  
AUX-SAINTS**  
Lieu-dit Sourdoire  
Samedi soir, juillet -  
août, à partir de 19h

### Dimanche SUNDAY ZONDAG

**BEYNAT**  
Place du Marché  
Matin

**CRESENSAC**  
Parking Salle Polyvalente

**PUYBRUN**  
Place Grande

**SAINT-CÉRÉ**  
Place de la République

**ALVIGNAC**  
Place du village  
Matin, mai à septembre

**ARGENTAT**  
Place de l'Eglise  
Matin, à partir de 9h,  
mai à septembre

**CARENNAC**  
Parc du château  
à partir de 8h30

**LACHAPELLE-AUZAC**  
Place du Marché  
Matin, juillet - août

**MEYSSAC**  
Place du Jet d'Eau  
Matin, juillet - août

**SOUSCEYRAC**  
Place des Condamines  
Matin, juillet - août

**FOIRE DE SAINT-PRIVAT**  
Place du Champ de Foire  
Les 15 et 28 du mois  
sauf jour férié ou dimanche,  
reporté le lendemain





## VALLÉE ANIMÉE

Devenir soigneur d'un jour au Parc Animalier de Gramat, chasser les trésors de Terra Aventura, putter de green en green, escalader les falaises... Le soir, on se retrouve à la guinguette au bord de l'eau et lors de fêtes gourmandes de villages.

**Ici, on s'a(n)ime !**

**EN** - Animal park, treasure hunts, golf, rock-climbing village festivals... So much going on.

**NE** - Levendige vallei ! Dierenpark Gramat, Terra Aventura geocaching, golfen, rotsklimmen, dorpsfeesten...

# Souillac en JAZZ

46e festival "Sim Copans"



16  
23  
juillet 2022

Thomas de POURQUERY Supersonic

SUZANNE

Renaud GARCIA-FONS

DORANTES

Fidel FOURNEYRON Bengue

Ana Carla MAZA

Eric SEVA

Daniel ZIMMERMANN

[www.souillacenjazz.fr](http://www.souillacenjazz.fr)

L'écoparc Rocher des Aigles :  
une façon unique de découvrir les oiseaux.  
Évoluant dans le ciel les rapaces vous entraîneront  
dans une ronde tourbillonnante et fascinante.

Vous pourrez ainsi admirer l'une des plus grandes  
collections d'Europe. Aigles, Vautours, Condors,  
Faucons, Hiboux, Chouettes et Perroquets vous  
invitent à partager un moment privilégié.

Le Rocher des Aigles est le garant d'une éthique  
qui respecte la biologie des oiseaux.

**Rocher<sup>®</sup>  
des  
Aigles**  
écoparc Rocamadour

## LE SENS DE LA FÊTE



Chaque mois est marqué  
de célébrations innovantes  
ou traditionnelles, de fêtes  
au cœur des villages, de  
marchés gourmands et de  
guinguettes dansantes !

La programmation  
culturelle y est dense  
tout au long de l'année  
avec des grands festivals  
rock, jazz, opéra, musique  
sacrée et théâtre.

Tous sur le pont,  
à Argentat-sur-  
Dordogne

EN - Major cultural events take place all  
year round including rock, jazz, opera  
and sacred music festivals and theatre.  
NE - Hele jaar volop cultuur aanbod,  
festivals van popmuziek, jazz, opera,  
maar ook kerkmuziek en theater.

[www.vallee-dordogne.com/agenda](http://www.vallee-dordogne.com/agenda)



*Savourer l'esprit d'équipe*

© Dan Courtice



*Partir à l'aventure*

© Malika Turin



EN - Terra Aventura, free app for a giant treasure hunt available in English.  
NE - Terra Aventura, het grote schatzoek avontuur. Download de gratis app en los de raadsels op.

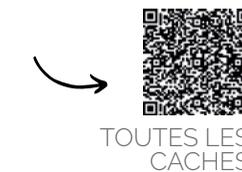
© Malika Turin

# Terra Aventura

Avec l'application 100 % gratuite Terra Aventura, on part pour une chasse au trésor géante ! À chaque cache, des défis à relever, des énigmes à résoudre...

Des traces de Néandertal à la guerre du Fieux, des ruelles secrètes d'Argentat à la légende de la fée aux loups à Noailhac. **Devenez Terr'Aventuriers !**

[www.terra-aventura.fr](http://www.terra-aventura.fr)



TOUTES LES ACTIVITÉS

© Malika Turin



*Se créer des souvenirs*

© Dan Courtice



*Fêtes gourmandes*

Vayrac © Malika Turin



## EN TRIBU

Enfin, il est arrivé ! Le moment tant attendu de se retrouver en famille, de partir à l'aventure entre amis et de goûter le bonheur de passer du temps ensemble.

EN - The joy of being together, as a family or amongst friends.  
NE - Beleef het plezier van samen zijn met gezin of vrienden.

Vayrac © Malika Turin

# SAVON DU QUERCY



à l'huile de noix bio du Quercy et argile cosmétique du Périgord



Fabrication artisanale / Saponification à froid

## SAVONNERIE

«Vallée de la Dordogne»

Rue du Pourtanel 46600 MARTEL

Tél : 06 08 97 74 76 • savonduquercy@gmail.com

## SAVOIR-FAIRE ET NE RIEN FAIRE



Photos © OTVD - Cochise Ory

Truffe © Malika Turin



LISTE DE NOS  
ARTISANS

Sculpteurs, souffleurs de verre, vanniers ou encore artisans de la truffe... Vecteurs de mémoire, les Métiers du Terroir et de l'Artisanat ont un véritable ancrage historique. Mêlant technique et esthétique, tradition et innovation, ils font vivre la terre et la matière, participant pleinement à l'identité du territoire.

EN - Sculptors, potters or glass blowers...These artists and artisans are an essential part of the region's identity.  
NE - Beeldhouwers, pottenbakkers of glasblazers...ze zijn van essentieel belang voor de identiteit van de streek.



site du musée

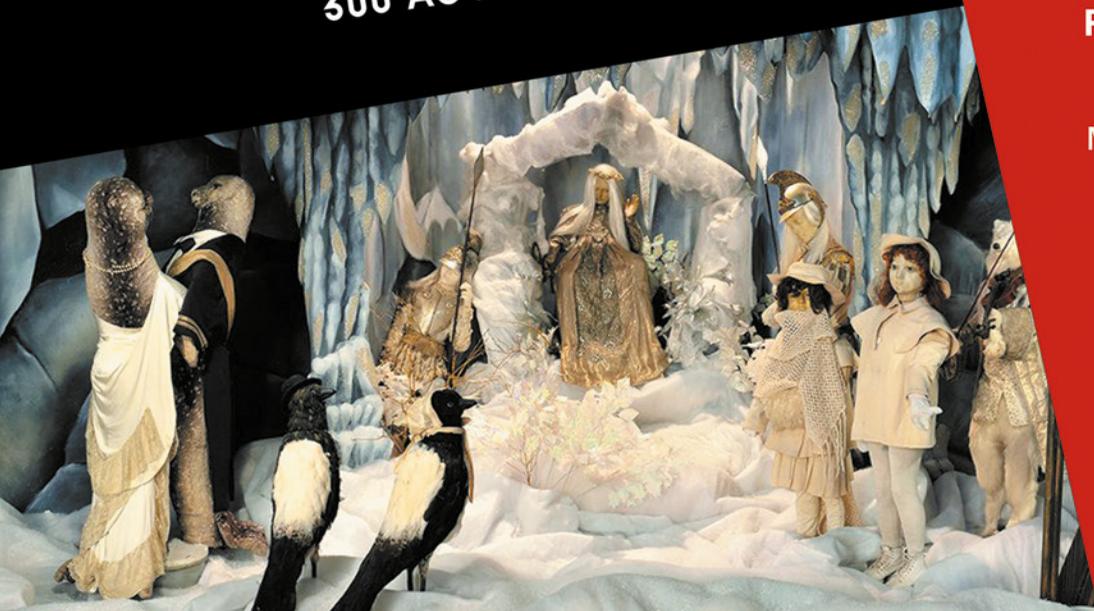
MUSÉE OUVERT  
 DU 25 MAI AU 30 SEPTEMBRE

EXPOSITION ESTIVALE  
 3 JUIN > 11 SEPTEMBRE  
 SALLE SAINT MARTIN

"UN MUSÉE QUI FAIT DU BIEN !"

Collection d'automates  
 des 19 & 20<sup>ème</sup> siècles de la maison  
 ROULLET DECAMPS

300 AUTOMATES



DERNIÈRE SAISON  
 AVANT  
 RESTAURATION DE  
 LA COLLECTION

Mai - juin - septembre  
 14h00/18h00  
 fermé lundi et mardi

Juillet - août  
 10h00/12h15 et  
 14h00/18h00

ouvert tous les jours

Musée de l'Automate  
 Esplanade Alain Chastagnol - 46200 Souillac  
 Tél : 05.65.37.07.07 | souillac.fr



ville de Souillac



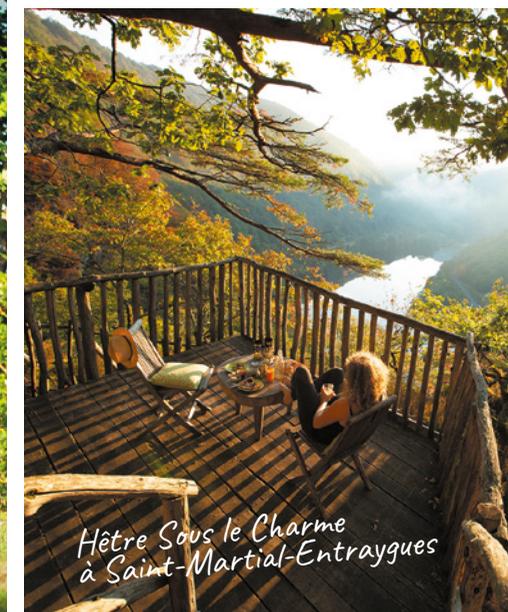
CHAMBRE AVEC VUE



Manoir de Malagorse,  
 à Cuzance



Camping  
 Les Cigales,  
 à Rocamadour



Hêtre Sous le Charme  
 à Saint-Martial-Entraygues

**Cabane** : Se réveiller en tête à tête avec les châtaigniers, tout là-haut perché.

**Hôtel** : Frétiller dans la piscine et jouer les prolongations dans son peignoir brodé.

**Maison d'hôte** : Se faire chouchouter, le lendemain matin, avec un petit-déjeuner fait maison et préparé avec amour.

**Lodge** : Se laisser bercer, blotti dans son hamac, à admirer les étoiles.

**Gîte** : Se délasser près du feu de cheminée et partir à la chasse aux champignons.

**Villa** : Bouquiner sur la terrasse ombragée près d'un bouquet de lavandes coupées.

**Camping** : Vadrouiller avec son van et retrouver la tribu à l'heure de l'apéro.

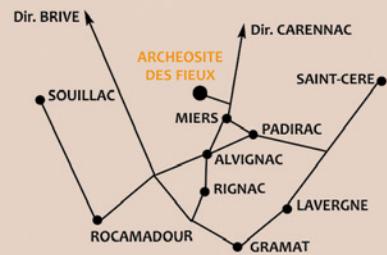
EN - Staying in bed: tree cabin, hotel, B&B, holiday home, villa, campsite.  
 NE - Waar slapen we: boomhut, hotel, bed&breakfast, huis, villa of camping.



CHOISIR SON LIT

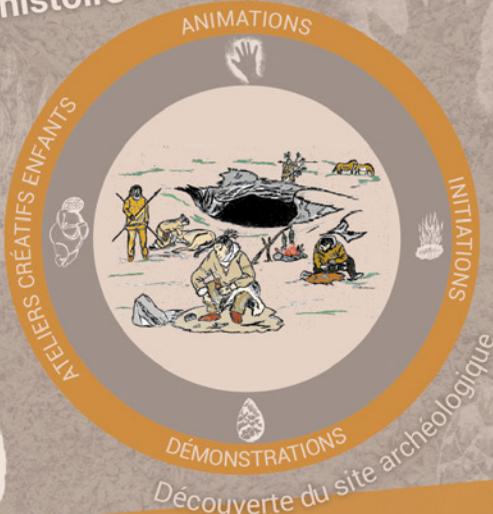
# Archéosite des Fieux

Soyez acteurs dans la découverte de ce site authentique : activités interactives, ateliers enfants...



FABRICATION  
BOUTIQUE  
spécialisée  
artisanale

L'expérience au coeur de la  
Préhistoire !



Route de Carennac, 46500 Miers  
Tél : 06 16 26 74 35 / 06 67 83 94 31  
[www.archeositedesfieux.com](http://www.archeositedesfieux.com)

## LES SITES PET FRIENDLY

Le petit Melchior ronfle dans son panier, remuant pattes et truffe. Il repense à sa journée en Vallée de la Dordogne. Baignade dans la rivière, pique-nique entre copains au parc, visite au château, promenade en forêt, grattouilles au restaurant avec écuelle d'eau de bienvenue, un peu de shopping sur le marché et dans les boutiques locales... Pour la nuit, on mise tout sur un **hébergement whaouf, avec un accueil canin, au poil.**



*Hébergements  
animaux acceptés*  
**Et les chats, les lapins...**

**EN** - The Dordogne Valley welcomes your pets in restaurants, hotels and whilst sightseeing.  
**NE** - In het Dordognedal kunt u uw huisdier meenemen naar het restaurant, het hotel en naar bezienswaardigheden.



# Forêt des Singes

Rocamadour

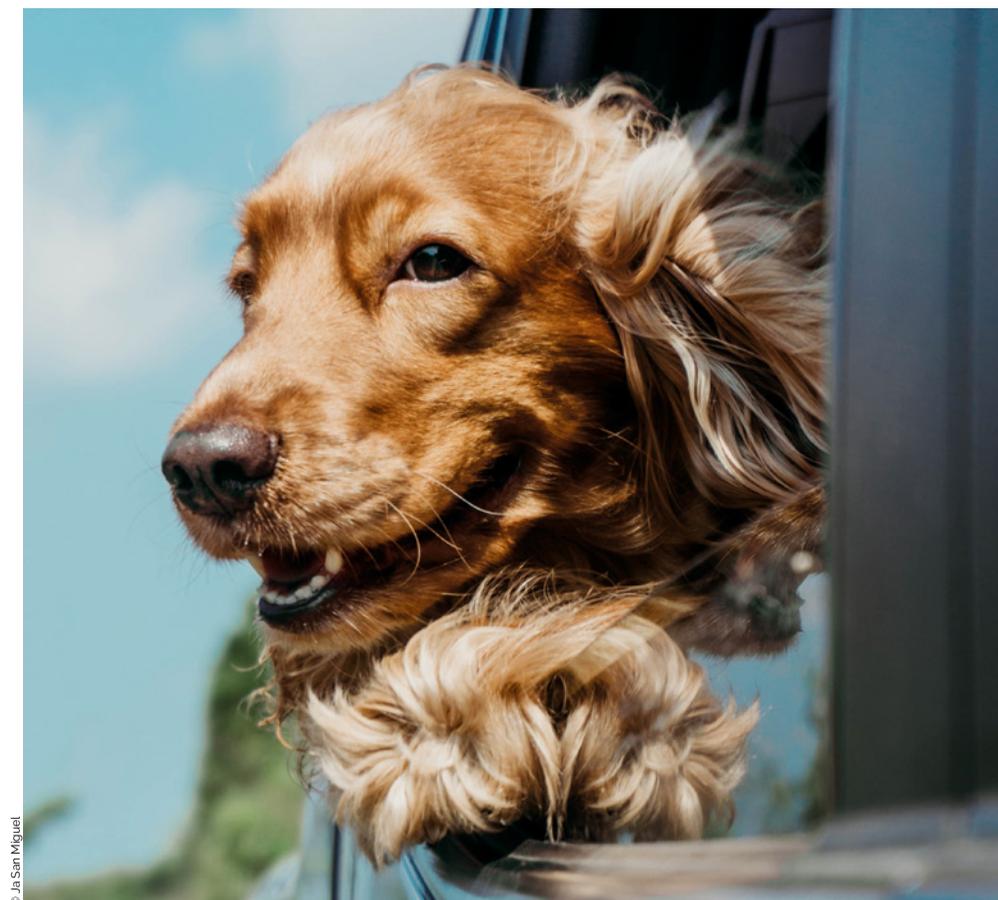
## Venez découvrir 150 macaques de Barbarie



Ouvert tous les jours  
de fin mars à début novembre

Tél. 05 65 33 62 72  
[www.la-foret-des-singes.com](http://www.la-foret-des-singes.com)

NOS AMIS À POILS



© Ja San Miguel

# J'AIME LA VALLÉE

*Je prends soin d'elle*

## 1 Je préfère les modes de déplacements doux

Je me déplace à pied, à vélo ou en VTT à assistance électrique et pratique le covoiturage.

## 3 Je respecte les sites naturels, historiques et culturels

Je suis les sentiers balisés, les recommandations de cheminement et les consignes de sécurité.

## 5 Je ne jette pas mes ordures dans la nature

C'est évident, et pourtant, lors de mes balades, je vois encore trop souvent des débris jetés en forêt, dans la rivière, ou sur les chemins...

## 2 Je réduis mes déchets et les trie

Si pendant mon séjour, je ne trouve pas les poubelles de tri et containers, je demande à l'Office de Tourisme où je peux les trouver.

## 4 Je consomme local

Je découvre le savoir-faire traditionnel des producteurs et maraîchers (fromages, viandes, légumes, miel, confitures...) et participe au développement du territoire.

**EN** - Please help us look after our valley  
Choose low-impact means of transport  
Reduce waste and recycle  
Respect the natural, historical and cultural sites  
Buy local produce  
Do not litter  
Thank you!

The Dordogne Valley Tourist Office is certified with the Quality Tourism label.

**NE** - Ik kies voor duurzaam vervoer  
Ik sorteer en gooi minder weg  
Ik respecteer natuur, cultuur en historische monumenten  
Ik consumeer streekproducten  
Ik gooi geen afval weg in de natuur.  
Ons toeristenbureau is bekroond met het officiële kwaliteitsmerk «Qualité Tourisme»



La Maison des abeilles à Rocamadour

## Nos valeurs écoresponsables

*Un nouveau magazine*

Parce que la préservation de l'environnement et de notre destination est une préoccupation majeure, notre magazine a changé ! Une nouvelle façon de communiquer avec **moins de pages**, un papier qui justifie d'une **traçabilité certifiée PEFC** et des fibres **IFGD** (Issues de Forêts Gérées Durablement). Fini aussi l'utilisation du film plastique pour le routage. Notre Office de Tourisme est engagé dans une **démarche RSE**.



Un accueil et des prestations de qualité garantis par l'État. Labellisé **Qualité Tourisme**, l'Office de Tourisme Vallée de la Dordogne s'engage à vous proposer un **service de qualité**, un **accueil chaleureux et personnalisé** et à **prendre en compte vos suggestions**.

Où nous rencontrer ?

**A l'année 7j/7**  
• Collonges-la-Rouge  
• Rocamadour (Cité)

**En saison, d'avril à la Toussaint**  
• Argentat-sur-Dordogne  
• Aubazine  
• Beaulieu-sur-Dordogne  
• Carennac  
• Gramat  
• Martel  
• Saint-Céré  
• Souillac

[www.vallee-dordogne.com](http://www.vallee-dordogne.com)  
+33 (0)5 65 33 22 00

À bientôt !

Sur nos réseaux  
infos, photos...



# VALLÉE DE LA DORDOGNE

*l'étonnant voyage!*



## COMMENT VENIR EN VALLÉE DE LA DORDOGNE

**VENIR EN VOITURE / BY CAR / PER AUTO**  
de Paris  
• A20, sortie n°49, 52, 53, 54, 55, 56  
de Toulouse  
• A20, sortie n°56, 55, 52, 49  
de Bordeaux  
• A89, A20  
de Lyon  
• A47, A72, A71, A89, A20

**VENIR PAR AVION / BY PLANE / PER Vliegtuig**  
**Aéroport de Brive-la-Gaillarde**  
• Lignes régulières pour Londres, Ajaccio, Porto, Bruxelles  
Tél: +33 (0)5 55 22 40 00  
[www.aeroport-brive-vallee-dordogne.fr](http://www.aeroport-brive-vallee-dordogne.fr)  
**Aéroport Toulouse-Matablat**  
• Lignes nationales et internationales  
Tél: 0825 380 000 - [www.toulouse.aeroport.fr](http://www.toulouse.aeroport.fr)  
**Aéroport international de Limoges**  
• Vols directs pour Bristol, Leeds-Bradford, Londres, Nottingham, Southampton.  
Tél: +33 (0)5 55 43 30 30 - [www.aeroportlimoges.com](http://www.aeroportlimoges.com)

**VENIR EN TRAIN / BY TRAIN / PER TREIN**  
**Gare de Bretenoux-Biars**  
• Tél: +33 (0)5 65 10 31 00  
**Gare de Brive-la-Gaillarde**  
• Tél: +33 (0)5 55 18 42 00  
**Gare de Gramat**  
• Tél: +33 (0)5 65 38 71 27  
**Gare de Rocamadour**  
• Tél: +33 (0)5 65 38 71 27  
**Gare de Saint-Denis-près-Martel**  
• Tél: +33 (0)5 65 32 42 08  
**Gare de Souillac**  
• Tél: +33 (0)5 65 32 78 21



# GOUFFRE DE PADIRAC

L'INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE



ÉVADEZ-VOUS  
À 103 MÈTRES  
SOUS TERRE

EN VALLÉE DE LA DORDOGNE

BILLETTERIE EN LIGNE : [WWW.GOUFFRE-DE-PADIRAC.COM](http://WWW.GOUFFRE-DE-PADIRAC.COM)

